



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 3 повестки дня:	
Полномочия представителей на двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи (продолжение):	
в) доклад Комитета по проверке полномочий	
Первый доклад Комитета по проверке полномочий.	301

Председатель: г-н Абдельазиз БУТЕФЛИКА
(Алжир).

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Полномочия представителей на двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи (продолжение)*:

в) доклад Комитета по проверке полномочий

ПЕРВЫЙ ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО ПРОВЕРКЕ
ПОЛНОМОЧИЙ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Уганды просил дать ему возможность выступить по порядку ведения заседания.
2. Г-н КИНЕНЕ (Уганда) (*говорит по-английски*): Моя делегация хотела бы, выступая по порядку ведения заседания, просить незамедлительно приступить к обсуждению доклада Комитета по проверке полномочий [A/9779], а также проекта резолюции A/L.731.
3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Уганды предложил, чтобы Генеральная Ассамблея сразу же приступила к обсуждению доклада Комитета по проверке полномочий. Если не последует возражений, мы сразу же перейдем к обсуждению доклада Комитета по проверке полномочий и в соответствии с только что внесенным по порядку ведения заседания предложением рассмотрим также проект резолюции A/L.731 по этому вопросу.
4. Предоставляю слово для представления доклада Комитета Председателю Комитета по проверке полномочий г-ну Хосе Д. Инглесу (Филиппины).

5. Г-н ИНГЛЕС (Филиппины), Председатель Комитета по проверке полномочий (*говорит по-английски*): Я имею честь представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи первый доклад Комитета по проверке полномочий [A/9779] от 28 сентября 1974 года.

6. На своем 64-м заседании 27 сентября Комитет по проверке полномочий обсудил меморандум Генерального секретаря от 26 сентября 1974 года, в котором указывалось, что на 26 сентября 1974 года 100 государств-членов представили полномочия своих представителей за подписью главы государства, главы правительства, или министра иностранных дел, как это предусмотрено в правиле 27 правил процедуры. Список этих 100 государств-членов приведен в пункте 4 а доклада. На 27 сентября 1974 года еще 9 государств-членов представили в соответствующей форме полномочия своих представителей. Эти 9 государств-членов перечислены в пункте 5 доклада.

7. По предложению Председателя Комитет по проверке полномочий должен был проверить полномочия представителей 109 государств-членов, после чего Комитет 5 голосами против 3 при 1 воздержавшемся принял следующую резолюцию, содержащуюся в пункте 14 доклада:

"Комитет по проверке полномочий принимает представленные на его рассмотрение полномочия представителей государств-членов на двадцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи, за исключением полномочий представителей Южной Африки".

8. Таким образом, я имею честь представить Генеральной Ассамблее следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея

утверждает первый доклад Комитета по проверке полномочий (A/9779)".

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителям, пожелавшим выступить по докладу Комитета по проверке полномочий.

10. Г-жа БАГАЯ (Уганда) (*говорит по-английски*): Я выступаю в качестве Председателя Группы африканских государств в Организации Объединенных Наций, чтобы внести проект резолюции A/L.731, призывающий Совет Безопасности пересмотреть отношения между Организацией Объединенных Наций и Южной Африкой в контексте постоянного нарушения Южной Аф-

* Перенесено с 2233-го заседания.

рикой принципов Устава и Всеобщей декларации прав человека.

11. Представители помнят, что именно в этом зале 13 ноября 1970 года мы приняли резолюцию 2636 (XXV), в которой отвергли полномочия эмиссаров Форстера. Та же резолюция была подтверждена Ассамблеей в ее резолюциях 2862 (XXVI), 2948 (XXVII) и 3181 (XXVIII). Несмотря на резолюции, о которых я только что напомнила, последователи Форстера имели возможность не только присутствовать здесь, на Ассамблее, но и принять участие в нашей работе.

12. От имени авторов этого проекта резолюции я хотела бы приветствовать историческое решение Комитета по проверке полномочий, отвергающее полномочия режима Претории. По нашему мнению, делегация, занимающая место Южной Африки, представляет меньшинство. Мало того, она представляет белое меньшинство, угнетающее другую часть населения, и, по нашему мнению, единственными законными представителями Южной Африки являются отнюдь не представители этого меньшинства, составляющего менее 20 процентов населения страны, а те, кто представляет все население Южной Африки.

13. Режим Претории — это бесчеловечный режим. Он высокомерно продолжал, совершенно недопустимым образом нарушая принципы Устава и различные резолюции Организации Объединенных Наций, выступать против нашей коллективной интерпретации демократических принципов, включающих также право на представительство. Он совершил бесчисленное множество жестоких преступлений против коренного населения — большинства Южной Африки. Память о Шарпвиле, где режим Претории безжалостно расстрелял мирных демонстрантов, как и о Карлтонвиле, в шахтах которого были расстреляны шахтеры, свежи в нашей памяти. И в то время как наши сердца обливаются кровью, нам постоянно напоминают о том, что режим, находящийся у власти в Претории, не только не изменил своей политики, но фактически стал еще решительнее отказывать подавляющему большинству народа Южной Африки в его основных правах и свободах, произвольно используя грубую силу.

14. Есть две точки зрения относительно представительства Южной Африки. По мнению ряда представителей, Южная Африка должна остаться в Организации; они надеются, что с течением времени мудрость возьмет верх над нынешней позицией и действиями властей Претории. Но мы придерживаемся другой точки зрения — и делаем это заявление также от имени Организации африканского единства [ОАЕ] и авторов данной резолюции, как и мы убежденных в том, что пришло время Совету Безопасности решить вопрос о полномочиях Южной Африки. Мы также полагаем, что настало время подвергнуть режим Южной Африки остракизму.

15. Тех, кто придерживается первой точки зрения — то есть верит в целесообразность сохранять в Организации места для представителей режима Претории и продолжать нянчиться с ними, — я хотела бы отослать

к многочисленным решениям Генеральной Ассамблеи по этому вопросу. В 1970 году Председатель двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи профессор Хамбро заявил:

”Я прихожу к заключению, что голосование за эту поправку означало бы со стороны Ассамблеи очень серьезное осуждение политики, проводимой правительством Южной Африки. Это явилось бы также предостережением этому правительству — настолько серьезным, каким только может быть предостережение”¹¹.

16. С 1970 года каждый Председатель Генеральной Ассамблеи выступал с таким предостережением. Можно сказать, что формула Хамбро превратилась в стандартное отношение к вопросу о полномочиях делегации Претории.

17. Однако защитники апартеида со свойственным им высокомерием не прислушались к предостережениям и продолжали проводить политику расового превосходства. Как долго, позвольте нам спросить, может Ассамблея довольствоваться лишь предупреждениями в адрес преторийского режима?

18. Призывая подвергнуть остракизму правительство Южной Африки, мы убеждены, что подобная мера не только еще больше изолирует режим Претории, но и вынудит его осуществить в этой стране давно назревшие реформы. В современном взаимозависимом мире ни одна страна, большая или малая, богатая или бедная, не может позволить себе жить в изоляции.

19. Продолжающаяся незаконная оккупация Намибии при полном игнорировании всех резолюций Организации Объединенных Наций является, безусловно, достаточно серьезным делом, чтобы оправдать незамедлительный пересмотр существующих отношений между нашей Организацией и Южной Африкой.

20. Представляя проект резолюции, мы призываем Ассамблею принять смелое решение, которое требует исключительного мужества. Подобное решение, несомненно, будет прецедентом и, может быть, напугает других нарушителей. Однако святой долг нашей Организации и наши обязанности как ее членов состоят в принятии такого смелого решения во имя идеалов и принципов Устава Организации Объединенных Наций. Лишь преисполнившись решимости установить подобный прецедент, мы по настоящему сможем — и только в этом случае! — оправдать само существование нашей Организации.

21. Г-н ОГБУ (Нигерия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, через несколько дней наш министр иностранных дел будет иметь возможность выразить свои чувства по поводу избрания вас на пост Председателя.

22. Я хотел бы напомнить делегатам Ассамблеи, что вопрос о действительности полномочий делегации, присланной сюда режимом Претории, рассматривается

Генеральной Ассамблеей почти десять лет. Ассамблея неоднократно отвергала эти полномочия, причем последний раз это было всего лишь несколько месяцев назад — на шестой специальной сессии, состоявшейся в апреле—мае этого года [резолюция 3200(S-VI)].

23. Дело не в том, является ли делегация, присланная на Ассамблею режимом Претории, той или иной по составу, а в том, вправе ли она занимать место, отведенное на Ассамблее для Южной Африки — страны в южной части Африки с населением свыше 20 миллионов, страны, которая имеет право быть должным образом представленной на международных форумах. Дело также в том, могут ли полномочия делегации режима Претории быть признаны действительными в свете положений Устава Организации Объединенных Наций, которые ясно формулируют обязательства государств-членов.

24. Генеральная Ассамблея не только отвергала полномочия делегаций режима Претории в прошлом, но и провозгласила в резолюции 3151 G (XXVIII), принятой на последней сессии, что "южноафриканский режим не имеет права представлять народ Южной Африки". Ассамблея просила специализированные учреждения и другие межправительственные организации отказывать южноафриканскому режиму в членстве или вытекающих из него привилегиях. В резолюции 3151 D (XXVIII) Ассамблея попросила Специальный комитет по апартеиду подготовить доклад о нарушениях Южной Африкой Устава, резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, с тем чтобы она смогла рассмотреть вопрос о дальнейших действиях. Специальный комитет, Председателем которого я имею честь быть, в прошлую пятницу завершил свою работу над докладом, и в ближайшее время он будет предоставлен в распоряжение делегаций².

25. Генеральная Ассамблея на последней сессии приняла также Международную конвенцию о пресечении преступления апартеида и наказании за него [резолюция 3068 (XXVIII)]. Делегаты Ассамблеи вряд ли нуждаются в напоминании о том, что именно режим Претории положил начало апартеиду, что именно этот режим практикует апартеид и что Ассамблея неоднократно осуждала апартеид как преступление против человечества.

26. Следовательно, Генеральная Ассамблея не может на данной сессии не отвергнуть, как рекомендовал Комитет по проверке полномочий, полномочия делегации, направленной сюда режимом Претории, и должна заявить представителям этого режима, что они не имеют права представлять Южную Африку до тех пор, пока этот режим не будет представлять всего южноафриканского народа и пока он будет продолжать совершать преступление апартеида.

27. Режим Претории изобрел расистскую теорию, согласно которой белый народ Южной Африки представляет собой отдельную нацию, а подавляющее большинство населения этой страны представляет собой несколько других наций. Белый режим провозгласил,

что лишь белые могут быть представлены в парламенте и правительстве; подавляющее большинство народа может лишь рассчитывать на те крохи, которые им бросают белые, или строить свою судьбу на отрезках земли, которые им предоставляются для создания бантустанов.

28. Режим Претории ясно показал, что он — режим белых, а не режим всего народа Южной Африки. Как наша Ассамблея или любое государство-член может признавать его в качестве представителя всей Южной Африки?

29. Мы понимаем, что режим Претории впервые направил на Ассамблею представителей других рас в качестве придатка к делегации.

30. Как я уже неоднократно указывал, я не хочу криковать тех, кто проявил слабость в ходе длительной и тяжелой борьбы за свободу в Южной Африке и пошел на компромисс с режимом. Но я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на тот факт, что эти люди не имеют права принимать участие в голосовании при избрании парламента в Южной Африке. Они не могут быть членами парламента или правительства. Они даже не могут провести ночь вблизи парламента в Кейптауне или вблизи правительственных учреждений в Претории без специального разрешения режима белых.

31. Пусть они возвратятся к себе, осознав, что Генеральная Ассамблея и Организация Объединенных Наций не согласятся с дискриминацией на основе цвета кожи и удвоят усилия, чтобы уничтожить расизм и расовую дискриминацию.

32. Режим Претории продолжает незаконную оккупацию Намибии вопреки резолюциям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, вопреки консультативному заключению Международного Суда³. Режим направил свои силы в Южную Родезию и по-прежнему совершает агрессию против данной территории. Он открыто нарушил решение об обязательных санкциях, установленных Советом Безопасности и направленных против незаконного режима меньшинства в Солсбери.

33. Как может Ассамблея или какое-либо государство-член принимать этот режим в качестве представителя "миролюбивого государства", которое "может и желает" выполнять обязательства, содержащиеся в Уставе Организации Объединенных Наций?

34. Это не вопрос процедуры или даже права, а вопрос логики и морали.

35. Я должен признаться, что моя делегация была несколько удивлена, когда узнала о том, что даже на текущей сессии Комитет по проверке полномочий не проявил единодушия в своих рекомендациях и что некоторые государства-члены сделали оговорки. Нам говорят, что некоторые государства-члены хотели бы, чтобы полномочия режима Претории были признаны, поскольку они имеют дипломатические отношения с этим режимом. Моя делегация может заявить лишь

следующее: весьма печально, что эти государства поддерживают дипломатические отношения с режимом Претории вопреки просьбам Генеральной Ассамблеи. Должны ли они к тому же пытаться навязать представителей этого режима Ассамблее?

36. Нам также заявляют, что Ассамблея поступила бы разумно, признав представителей бывшего режима Португалии, и что Ассамблея должна признать делегацию режима Претории. Моя делегация не может понять логику данного заявления. Мы отклонили право колониального режима Лиссабона представлять Гвинею-Бисау, Анголу или Мозамбик и полагали, что все государства-члены признают, что позитивные изменения произошли в результате борьбы народов колониальных территорий при поддержке данной Ассамблеи и многих государств-членов, а не потому, что некоторые государства-члены противодействовали борьбе с колониальным режимом, сохраняли с ним дружественные отношения и предоставляли материальную помощь для осуществления его преступной политики.

37. Мне вспомнился рассказ об одном старом сенаторе, которого приветствовали на одном из приемов и отметили, что в ходе своей карьеры государственного деятеля он был свидетелем многих изменений. Он ответил: "Да, и я пережил их все".

38. Мы надеемся, что делегации, которые поддержали бывший режим Португалии, сделают выводы из последних событий и ошибок и пересмотрят свою политику. Мне не хотелось бы говорить потом: "Я говорил вам об этом".

39. Отклоняя полномочия режима Южной Африки, мы просто исправим ненормальное положение: мы не задушим голос народа Южной Африки.

40. Пусть будет услышан на всех международных форумах громкий и твердый голос освободительных движений, которые являются подлинными представителями подавляющего большинства народа Южной Африки. Пусть будет услышан в этих залах голос всех тех южноафриканцев, которые выступают против расизма и заявляют о своей преданности целям и принципам Организации Объединенных Наций. Тогда мы выполним свой долг, который обязывает нас осуществлять цели и принципы Организации Объединенных Наций в Южной Африке в интересах всех народов Южной Африки независимо от расы, цвета кожи или вероисповедания.

41. Генеральная Ассамблея уже неоднократно предупреждала режим Претории, отвергая полномочия его делегации. Она не может просто повторять, как и прежде, предупреждения, не прибегая к другим действиям, в противном случае она подорвет свой авторитет. И сейчас она должна предпринять дальнейшие шаги в ходе Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, которое началось 10 декабря 1973 года [резолюция 2919 (XXVII)]. Ассамблея должна предложить Совету Безопасности рассмотреть ситуацию в свете статей 3—6 Устава.

42. Я мог бы напомнить, что почти 12 лет назад в резолюции 1761 (XVII) от 6 ноября 1962 года Генеральная Ассамблея предложила Совету Безопасности принять меры с целью обеспечить выполнение Южной Африкой резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности по апартеиду и просила его, в случае необходимости, "рассмотреть вопрос о принятии соответствующих мер на основании статьи 6 Устава".

43. Сам Совет Безопасности заявил в резолюции 181 (1963) от 7 августа 1963 года, что расистская политика Южной Африки "несовместима с принципами, содержащимися в Уставе Организации Объединенных Наций, и противоречит обязательствам, принятым ею в качестве члена Организации Объединенных Наций". Совет повторил это заявление в резолюции 182 (1963) от 4 декабря 1963 года, а также в резолюции 191 (1964) от 18 июля 1964 года.

44. В своей последней резолюции по апартеиду [резолюция 311 (1972)], которая была принята в Аддис-Абебе 4 февраля 1972 года, Совет Безопасности вновь осудил правительство Южной Африки за то, что оно продолжает проводить политику апартеида в нарушение своих обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций", и постановил "в срочном порядке изучить методы разрешения нынешней ситуации, возникшей в результате политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки".

45. Прошло более двух лет после принятия этой резолюции, и наступило время, чтобы Совет Безопасности вновь рассмотрел данный вопрос. Моя делегация считает, что пришло время, чтобы Генеральная Ассамблея предложила Совету Безопасности выполнить свои обязанности, вытекающие из статьи 6 Устава, в свете неоднократных заявлений Ассамблеи и Совета Безопасности о нарушении режимом Южной Африки своих обязательств по Уставу.

46. Я хотел бы закончить выступление, призвав тех членов Совета Безопасности, которые до сих пор не соглашались с решением о принятии действий против апартеида, пересмотреть свою позицию в свете продолжающихся нарушений Устава со стороны режима Южной Африки и в свете их собственных обязательств как членов Совета Безопасности. Я призываю этих членов и всех членов Ассамблеи единогласно проголосовать за столь умело представленный министром иностранных дел Уганды проект резолюции, содержащийся в документе A/L.731, автором которого делегация Нигерии имеет честь быть.

47. Г-н ХУСЕЙН (Сомали) (говорит по-английски): Моя делегация приветствует действия Комитета по проверке полномочий, который отверг полномочия представителей режима Претории. Четыре года назад на двадцать пятой сессии [1882-е заседание] делегация Сомали выступила с инициативой, прямо отвергнув полномочия делегации Южной Африки. Неизменно повторяя с тех пор наш вызов делегации ЮАР, делегация Сомали делает это не в качестве символического протеста. Мы разделяем точку зрения многих других

делегаций, считающих, что Организация Объединенных Наций не может одинаково относиться ко всем государствам-членам, она не может относиться к ним так же, как к представителям группы белого меньшинства Южной Африки. Эта группа, как нам известно, незаконно и несправедливо захватила власть, с тем чтобы держать африканское большинство в подчинении, проводя бесчеловечную политику апартеида. На протяжении многих лет международное сообщество было свидетелем того, как незаконный и несправедливый захват власти осуществлялся в результате лишения небелого населения законного права участвовать в выборах — права, отраженного в конституции Южно-Африканского Союза. Небелому населению, лишенному возможности защищать себя через нормальные каналы системы голосования, была навязана политика апартеида и полицейское государство, которое защищает систему апартеида.

48. Мы не можем здесь, в Организации Объединенных Наций, признавать представителей группы меньшинства, насчитывающей 4 млн. и полностью отвергающей права большинства в 17 млн., лишая его законного права на управление делами собственной страны и законной доли социальных и экономических благ потому, что в основе ее политики лежит принцип расового превосходства одной группы населения над другой.

49. В прошлом признание представителей режима Претории поставило под сомнение авторитет Организации Объединенных Наций и подорвало ее основополагающие принципы. Предполагается, что членство в Организации Объединенных Наций означает по крайней мере обязательство соблюдать основные права человека, защищать достоинство и ценность человека и обеспечивать равные права мужчинам и женщинам. В дальнейшем необходимо рассмотреть, не является ли вопрос о присутствии в Организации Объединенных Наций так называемых представителей Южной Африки издевательством над этим обязательством.

50. Многие правительства, действовавшие от имени Националистической партии, уже имели достаточно предупреждений со стороны Организации Объединенных Наций, чтобы подумать о своей практике нарушения политических, экономических и социальных прав большинства народа Южной Африки. У них было достаточно времени, чтобы изменить свою расистскую политику и взять обязательство восстановить социальную справедливость. С первых дней создания Организации вопрос о расизме в Южной Африке вызывал серьезную озабоченность Организации Объединенных Наций, о чем свидетельствуют многочисленные резолюции, принимаемые в течение многих лет всеми ее главными органами по этому вопросу, резолюции, осуждающие Южную Африку. Специализированные учреждения также были согласны с международным консенсусом относительно характера апартеида. Решительное осуждение политики апартеида вынудило Южную Африку выйти из большинства этих учреждений. В последние годы председатели Генеральной Ассамблеи истолковывали отказ признать полномочия представителей режима Претории как серьезное предупреждение южно-

африканскому правительству, как требование положить конец расовой политике.

51. Осуждение и предупреждения международного сообщества были игнорированы Южной Африкой. Моя делегация считает, что перед лицом этой непримиримости Генеральная Ассамблея должна действовать, чтобы сохранить авторитет Организации Объединенных Наций и подтвердить значение своих принципов. Признание полномочий делегации Южной Африки и в этом году представляет собой шаг в этом направлении. Однако эта мера не должна превратиться в простую формальность. Необходимо придать ей практический, реальный характер. Организация Объединенных Наций должна совершенно ясно указать, что она признает лишь представителей большинства народа Южной Африки.

52. Моя делегация не ограничивается вопросом о полномочиях представителей режима Претории. Мы считаем, что особый характер положения в Южной Африке и угроза региональному и международному миру, которую представляет система апартеида, свидетельствуют о необходимости пересмотра Советом Безопасности отношений между Организацией Объединенных Наций и режимом Претории.

53. Прежде всего бесспорно, что масштабы и серьезность нарушения прав человека в Южной Африке темным пятном ложатся на совесть всего цивилизованного человечества. В то время как немногие государства могут утверждать, что они построили совершенно справедливые общества, только в Южной Африке политическая несправедливость и порочный бесчеловечный режим возведены в философию правительства.

54. Большинство государств-членов считает, что апартеид подпадает под категорию преступлений против человечества. Следует напомнить о том, что эта категория преступлений была определена в международном праве Нюрнбергским трибуналом и что под это определение подпадают депортация и закабаление народов, от которых страдают небелые африканцы в процессе насильственного разделения рас.

55. Декларация, провозглашенная по случаю празднования двадцать пятой годовщины создания Организации Объединенных Наций [резолюция 2627 (XXV)] и содержащая оценку позиции, достижений и неудач всемирной Организации, осудила апартеид как преступление против совести человечества. Совсем недавно суждение международного сообщества об апартеиде было проиллюстрировано принятием Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказания за него [резолюция 3068 (XXVIII)], вошедшей в систему международного права. Организация Объединенных Наций давно пришла к согласию относительно того, что в решении вопросов о политике апартеида и последствиях такой политики наша всемирная Организация может действовать, выходя за рамки обычных ограничений, установленных Уставом и касающихся вмешательства в дела, подпадающие под внутреннюю юрисдикцию государств-членов. Веские суждения меж-

дународного сообщества по вопросам апартеида подчеркивают важность этой позиции. Однако апартеид не является только внутренним делом Южно-Африканской Республики. Экспорт его в Южную Родезию и навязывание народу Намибии, за которую Организация Объединенных Наций несет особую ответственность, привели к серьезным последствиям для дела мира и безопасности и для авторитета как Организации Объединенных Наций, так и Международного Суда. Игнорируя по привычке авторитет Организации Объединенных Наций в вопросе об апартеиде, Южная Африка проявила еще большее пренебрежение к международным Организации и Международному Суду, сохраняя незаконную оккупацию Намибии. Предпринимаемые время от времени администрацией Южной Африки в Намибии попытки замаскировать нарушения прав человека, являющиеся обычным делом в этой территории, оказались безрезультатными. Совершенно ясно, что только принятие на себя Организацией Объединенных Наций ответственности за эту территорию обеспечит осуществление чаяний народа Намибии в отношении самоопределения и достижения независимости.

56. Самым серьезным из всех вызовов, когда-либо брошенных авторитету Организации Объединенных Наций Южной Африкой, является явное нарушение обязательных санкций, которые были применены Советом Безопасности к незаконному режиму Южной Родезии. Сотрудничество Южной Африки в военной, социальной и экономической областях с режимом Смита завершает картину циничного пренебрежения международным правом.

57. Нельзя игнорировать реальной угрозы региональному и международному миру, вытекающей из ситуации, сложившейся в Южной Африке. В 1964 году Группа экспертов, созданная Советом Безопасности, сообщила об опасности расового конфликта, возникновение которого в результате проведения Южной Африкой расистской политики предсказать нетрудно⁴. Сегодня, когда освободительная борьба народов южной части Африки становится все более решительной и все более успешной, перспективы такого конфликта стали реальными. В нашем идеологически разделенном мире региональные конфликты делают возможным возникновение международных конфликтов, чреватых ужасающими последствиями. Однако время идет, и необходимость в новых и смелых инициативах для предотвращения такой опасности становится безотлагательной.

58. Только Совет Безопасности может предпринять действия, соизмеримые с нарушением прав человека и международного права, за которое несет ответственность Южная Африка. Только Совет Безопасности может вложить реальное содержание в формулу осуждения и в многочисленные предупреждения, которые игнорировались Южной Африкой в течение последних 25 лет. Только действия Совета Безопасности могут разрушить стену высокомерия, которую построил вокруг себя режим меньшинства.

59. Делегация Сомали надеется, что Генеральная Ассамблея сочтет своей безусловной обязанностью при-

звать Совет Безопасности в срочном порядке рассмотреть положение в Южной Африке и его последствия и в свете своих выводов пересмотреть отношения между Южной Африкой и Организацией Объединенных Наций.

60. Г-н РАХАЛЬ (Алжир) (*говорит по-французски*): Чтобы не занимать слишком много времени у Ассамблеи, я не буду подробно останавливаться на докладе Комитета по проверке полномочий. Я лишь скажу о чувстве большого удовлетворения тем, что в докладе этого года наконец-то были точно отражены чувства и пожелания не только Генеральной Ассамблеи, но и всего международного сообщества. Мы рады, что в этом году Комитет по проверке полномочий действовал так, как он должен действовать всегда, будучи истинным детищем Генеральной Ассамблеи.

61. Проект резолюции A/L.731, несомненно, не нуждается в защите. Нет также необходимости объяснять его, поскольку он является неотъемлемой частью процесса, которым Генеральная Ассамблея занята уже в течение ряда лет. Многократное осуждение политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки, которое, без сомнения, приобрело международный характер, не оказало никакого воздействия на эту политику и не убедило это правительство в необходимости изменить позицию Южной Африки в отношении формы правления. Непризнание на нескольких сессиях полномочий делегации Южной Африки оказалось бесполезным и не дало эффективных результатов. Генеральная Ассамблея не может дальше терпеть игнорирование ясно выраженной ею воли и решений, принятых большинством, что придает им особое значение, которого никто не может отрицать. Международное сообщество не может более терпеть такого положения, когда один из его членов, который признал принципы Устава Организации Объединенных Наций и обязался уважать принципы и концепции этой Организации, постоянно и упорно действует в нарушение этих принципов.

62. Чтобы продемонстрировать истинную приверженность собственным принципам и не потерять доверия к себе, Генеральной Ассамблее следует сделать новый шаг, который позволил бы правительству Южной Африки проявить желание предпринять действия с целью в конечном счете отказаться от политики апартеида и привести их в соответствие с принципами международного сообщества.

63. Проект резолюции, который сейчас представлен Ассамблее, соответствует принципам Устава и правилам процедуры, вытекающим из принципов Устава, он соответствует также той интерпретации их, которой следовали до настоящего времени. После принятия Генеральной Ассамблеей этого проекта резолюции Совету Безопасности надлежит взять на себя те обязательства, которые предусмотрены Уставом и которые сейчас должны быть подтверждены самой Генеральной Ассамблеей.

64. Проект резолюции призывает Совет Безопасности рассмотреть отношения между Организацией Объединенных Наций и Южной Африкой. Речь идет о совер-

шенно четко сформулированной просьбе, выполнение которой не ограничивает рамки решения Совета Безопасности и которая оставляет очень широкое поле деятельности для Совета Безопасности в плане принятия мер, с его точки зрения наилучших, для того чтобы побудить желание уважать волю международного сообщества.

65. Многие делегации при обсуждении этого и ряда других вопросов отмечали, что Генеральная Ассамблея и сам Совет Безопасности должны ставить во главу угла волю нашей Организации добиться универсальности и при всех обстоятельствах сохранять четкое понимание принципа универсальности. Мы также понимаем необходимость уважать универсальность нашей Организации, и с этой трибуны, а также в других органах Организации мы должны призывать к тому, чтобы принцип универсальности ООН уважался и соблюдался. Однако для нас ясно и другое: в данном случае речь идет не о достижении универсальности любой ценой и не о достижении ее ценой забвения уважения к принципам Устава. Речь должна идти об универсальности, основанной на принципах Устава, на принципе гуманности.

66. В заключение хотелось бы сказать, что Группа неприсоединившихся стран полностью поддерживает проект резолюции A/L.731.

67. Г-н РАМПАЛ (Гайана) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, у меня еще будет возможность полнее высказать свои чувства по поводу вашего избрания на пост Председателя текущей сессии Ассамблеи, а также по поводу высоких достоинств вашего предшественника г-на Бенитеса. Я сейчас выступаю от имени стран Карибского сообщества, а именно от имени следующих государств-членов: Содружества Багамских Островов, Барбадоса, Гренады, Ямайки, Тринидада и Тобаго и, конечно, Гайаны.

68. Вопрос, который мы сейчас рассматриваем, и решение, которое должно быть принято по докладу Комитета по проверке полномочий, где Ассамблее рекомендуется не признавать полномочия делегации Южной Африки, представляются нам очень серьезными. Полагая, что Генеральная Ассамблея, как и раньше, утвердит доклад Комитета по проверке полномочий, я хотел бы в основном остановиться на проекте резолюции, который только что был внесен министром иностранных дел Уганды.

69. Выступая с этой же трибуны шесть лет назад на двадцать третьей сессии [1680-е заседание], я говорил от имени Гайаны, что Южная Африка продемонстрировала свою моральную неспособность оставаться членом этой Организации. Прошедший период лишь укрепил эту точку зрения и дал основу для коллективного ответа на это со стороны международного сообщества, причем еще более убедительного. Режим Южной Африки продолжает проводить пагубную политику апартеида со всей жестокостью, на которую он способен, и, действуя абсолютно аморально, проводит эту нетерпимую политику и в международной территории Намибии.

70. Принимая во внимание положения Устава, а также взрывоопасный характер расового кризиса, Организация Объединенных Наций в течение ряда лет отвергала и осуждала апартеид и призывала режим Южной Африки отказаться от проведения политики расизма. Будучи проявлением насилия и вызовом человечеству, апартеид вызывает отвращение у огромного большинства народов мира; Генеральная Ассамблея объявила апартеид преступлением против человечества. Четыре раза за последние четыре года, то есть на каждой из последних четырех сессий, когда рассматривались доклады Комитета по проверке полномочий, Ассамблея уделяла особое внимание положению Южной Африки в нашей Организации. Каждый раз полномочия делегации Южной Африки при голосовании не признавались, что означало полное осуждение политики правительства Южной Африки, и каждый раз Генеральная Ассамблея выступала с серьезным предупреждением этому правительству.

71. Южноафриканский режим не внял этим предупреждениям, наоборот, он продолжал упорно игнорировать соответствующие решения Организации Объединенных Наций по апартеиду; этот режим, открыто нарушая обязательные санкции против Родезии, усугубил брошенный им вызов посягательствами на компетенцию Международного Суда и пренебрежительным отказом признать авторитет Организации Объединенных Наций в отношении ее решения по Намибии.

72. В свете этого неоспоримого свидетельства найдется ли в международном сообществе кто-либо, кто будет оспаривать приговор, вынесенный Южной Африке как члену Организации, поскольку эта страна, как гласит статья 6 Устава, "систематически нарушала принципы, содержащиеся в... Уставе"?

73. Пришло время для принятия решительных действий в соответствии с этим приговором. Уговоры и призывы не принесли никакой пользы. Мы проявляли достаточно терпимости по отношению к южноафриканскому режиму. Поблажки могут только повредить делу международной солидарности. Предупреждать еще раз, каким бы серьезным ни было это предупреждение, значило бы, по мнению нашей делегации, отказаться от наших обязательств по Уставу Организации Объединенных Наций, значило бы умалить авторитет Организации в глазах народов всего мира.

74. Проект резолюции A/L.731 не направлен на уточнение действий, которые должны быть предприняты против Южной Африки. Обращаясь к Совету Безопасности с просьбой рассмотреть отношения между Организацией Объединенных Наций и Южной Африкой, авторы словами проекта резолюции дают нам возможность с помощью общепринятого конституционного процесса осуществить предусмотренные в главе II Устава действия, направленные на принятие соответствующих мер против государства-члена, который систематически и грубо нарушает принципы Устава и положения Всеобщей декларации прав человека.

75. Делегации стран Карибского бассейна полностью поддерживают проект этой резолюции, так же как все народы этого района мира. Мы горды тем, что входим в число авторов этой резолюции. Мы призываем все государства-члены поддержать резолюцию, с тем чтобы Ассамблея могла единодушно выразить возмущение, которое испытывает человечество.

76. Г-н КЕЛИАНИ (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Государства современного мира удивлены — особенно, когда они находятся в Организации, которая выработала Устав на основе принципов равенства между народами, на основе права самоопределения и ликвидации всех форм дискриминации, в частности расовой дискриминации, — тем, что здесь среди нас, представителей всего мира, находится делегация правительства, которое не представляет населения страны, им управляемой. Я говорю о правительстве Южной Африки.

77. Это правительство представляет лишь незначительное меньшинство неафриканского населения. Это — меньшинство колониалистов, которые оккупируют Южную Африку и которые сами устроились в этой стране. Они создали незаконное правительство, нарушив право самоопределения более чем 15 млн. африканцев, составляющих часть населения этой страны. Правительство, делегация которого занимает на Ассамблее место Южной Африки, не имеет никакого права продолжать свою политику расовой дискриминации.

78. Десять дней назад [2236-е заседание] представитель этого правительства требовал здесь, чтобы вопрос, касающийся политики апартеида в Южной Африке, был снят с повестки дня текущей сессии Генеральной Ассамблеи; но, несмотря на эту просьбу, Генеральная Ассамблея одобрила включение данного пункта в свою повестку дня. Отвергая просьбу делегации южноафриканского режима, наша Ассамблея своими действиями категорически осудила режим, о котором идет речь. Начиная с 1971 года она неоднократно отказывалась признать полномочия представителей режима апартеида.

79. Последовательно принимаемые Генеральной Ассамблеей решения не были произвольными. Правительство Южной Африки неоднократно подвергалось осуждению за нарушения принципов Устава и Всеобщей декларации прав человека, его многократно предупреждали и осуждали в резолюциях Генеральной Ассамблеи, принятых за эти годы, не говоря уже о санкциях, которые были наложены на Южную Африку на международном уровне, и негативных позициях, занятых большинством стран мира в отношении этого режима.

80. Однако правительство Южной Африки не отказалось от проведения политики апартеида. Оно нарушило положения пункта 2 статьи 1 Устава, лишив народ Южной Африки права на самоопределение и предоставив возможность пользоваться этим правом только белому колониалистскому меньшинству. Это правительство нарушило также пункт 3 статьи 1, продол-

жая проводить политику апартеида, лишая граждан их законных прав пользоваться основными свободами, практикуя расовую дискриминацию — дискриминацию, основанную на цвете кожи, и нарушая таким образом хорошо известную Всеобщую декларацию прав человека. Все это говорит о том, что пришло время, когда Генеральная Ассамблея должна потребовать применения статьи 6 Устава. Необходимо передать этот вопрос Совету Безопасности и просить его пересмотреть отношения между Организацией Объединенных Наций и режимом Южной Африки.

81. Делегация Сирийской Арабской Республики надеется, что проект резолюции, представленный сегодня значительным большинством стран, включая Сирию, будет одобрен Генеральной Ассамблеей, чтобы он мог послужить уроком всем, кто нарушает принципы Устава и Всеобщей декларации прав человека.

82. Г-н ПЕТРИЧ (Югославия) (*говорит по-английски*): На протяжении ряда лет расистский режим Южной Африки нарушает все моральные, юридические и политические нормы, регулирующие жизнь человечества в настоящее время, сознательно игнорируя основные положения Устава Организации Объединенных Наций, а также многочисленные решения Генеральной Ассамблеи и ее органов.

83. В мои намерения не входит детальное рассмотрение — я уверен, что здесь в этом нет необходимости, — жестокой политики и репрессивных мер, осуществляемых нацистским режимом Южной Африки, так как не только государства — члены Организации, но и мировая общественность хорошо знают об этом. К сожалению, нужно отметить, что южноафриканские расисты, которых самым решительным образом осуждает большинство государств — членов Организации Объединенных Наций, получают помощь и поддержку со стороны некоторых влиятельных кругов и поэтому имеют возможность удерживаться у власти. Однако борьба угнетенных народов в южной части Африки набирает силу и каждый день знаменуется новыми успехами; совершенно ясно, что угнетенные народы — все угнетенные народы, и особенно народ Южной Африки, — вскоре осуществят свое неотъемлемое право на самоопределение, свободу и независимость.

84. Мы с удовлетворением приветствуем решение Комитета по проверке полномочий, которое, мы уверены, будет подтверждено сегодня значительным большинством членов Генеральной Ассамблеи, — решение о непризнании полномочий режима Южной Африки, поскольку этот режим представляет только белое меньшинство. Решение о непризнании полномочий незаконного режима Южной Африки полностью подтверждает политическую и моральную зрелость Организации и представляет собой важную веху в борьбе против апартеида.

85. Организация Объединенных Наций обращалась к реакционерам из Южной Африки с многочисленными призывами, предупреждениями и требованиями. Не раз они имели возможность отказаться от проводимой ими

политики. Но режим Претории постоянно отвергал все обращения, продолжая нарушать принципы и решения международной Организации. Полагаю, что Организация давно пора перейти от слов к делу и безотлагательно осуществить все конкретные меры, направленные против режима Претории, которые Организация Объединенных Наций уполномочена принимать согласно Уставу.

86. Народы и правительство Югославии, в соответствии со своей политикой поддержки борьбы за самоопределение, свободу и независимость всех народов и стран и против всех форм угнетения и иностранного господства, призывают международное сообщество к срочным действиям. Мы решительно выступаем против любой дальнейшей отсрочки в принятии конкретных мер путем использования процедурных маневров с целью отложить осуществление таких мер и спасти южноафриканских реакционеров.

87. В качестве одного из авторов предложенного проекта резолюции мы уверены, что значительное большинство других государств — членов Организации поддержит его. Мы надеемся, что Совет Безопасности при рассмотрении проблемы Южной Африки примет во внимание позицию Генеральной Ассамблеи и будет действовать исходя из тех обязанностей, которые возложены на него Уставом как на главный орган по поддержанию международного мира и безопасности; мы надеемся, что он примет ответственное, конкретное и принципиальное решение, то есть в конце концов примет эффективные меры против правительства государства-члена, которое до сих пор нарушало все решения Организации Объединенных Наций.

88. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующий оратор в моем списке — представитель Кубы, но прежде я предоставляю слово представителю Саудовской Аравии, желающему выступить по порядку ведения заседания.

89. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Я просил дать мне слово для выступления по порядку ведения заседания, поскольку надеюсь, что вскоре мы перейдем к голосованию, но до этого я считаю уместным представить поправку к обсуждаемому нами проекту резолюции.

90. Меня могут спросить, почему я не дождался конца прений. Я это сделал потому, что знаю о необходимости перевести поправку на все рабочие языки. Поэтому я хотел бы заверить моего коллегу из Кубы в том, что отнюдь не имел намерения возражать против его заявления и прошу его извинить меня за просьбу дать мне слово по порядку ведения заседания уже после того, как его пригласили на эту высокую трибуну.

91. Мы должны принять четко сформулированную резолюцию, а не оставлять ее толкование на усмотрение Совета Безопасности, так как мы хорошо знаем, что в Совете Безопасности один из его постоянных членов может использовать право вето и все рекомендации, которые может дать Генеральная Ассамблея, ока-

жутся недействительными и будут лишены силы. Зачем принимать резолюции, которые нельзя осуществить на практике?

92. Конечно, мы даем выход нашим чувствам: мы не одобряем формы правления в Южно-Африканской Республике. Но я хотел бы сказать, что это — Республика, где ограничивается общественное мнение, это — Республика меньшинства. Некоторые из присутствующих могут сказать, что в числе государств — членов Организации Объединенных Наций имеется много диктаторских режимов: что делать с ними? Это спорный вопрос, и мы должны быть осторожными в определении того, какие шаги и какие меры мы можем предпринимать в будущем. Но в данном случае есть конкретная рекомендация относительно апартеида.

93. Если бы я разрабатывал обсуждаемую нами резолюцию, то при всем своем уважении ко всем ее авторам (я всегда оставляю в стороне название страны, которую представляю, с тем чтобы мы могли внести скромный вклад в общую работу своими конструктивными предложениями) я бы не упоминал Всеобщую декларацию прав человека, в разработке которой я имел честь участвовать в Пале де Шайо более 25 лет назад, ибо права человека нарушаются каждодневно. Устав нарушается каждодневно. В данном случае мы имеем дело с конкретным вопросом — вопросом о дискриминации, который обсуждается из года в год с момента основания Организации Объединенных Наций. Речь идет не просто о правах человека. На карту поставлены ценности и достоинство человека независимо от цвета его кожи.

94. Я надеюсь, что после этого краткого предисловия к моей поправке она станет более понятной членам Генеральной Ассамблеи. На мой взгляд, поправка составлена очень разумно, она не ослабляет значения темы обсуждаемого проекта резолюции, а фактически укрепляет текст проекта резолюции, но не позволит нам попасть в западню в будущем, если какой-либо член Организации вдруг поднимется на эту трибуну и заявит, что такая-то страна нарушает Устав и права человека и, следовательно, должна быть изгнана. Моя поправка разумна потому, что из года в год (даже тогда, когда членский состав Организации был гораздо меньшим) государства — члены Ассамблеи единодушно проводили политику апартеида.

95. Лишь потому, что кожа большинства населения имеет черный цвет, у них нет права голоса! Этот прецедент никогда ни в одной стране не имел бы места, не вызвав кровопролития и серьезных последствий. Удивительно, что народ Южной Африки был таким покорным. Мы не хотим кровопролития, не хотим быть свидетелями кровопролития в то самое время, когда равнодушно рассуждаем здесь о том, что нам следует или не следует делать.

96. Я зачитаю поправку, которая должна быть добавлена в качестве пункта 2 постановляющей части:

"Настоятельно призывает правительство Южной Африки до принятия любого решения Советом Безопасности, согласно рекомендации, содержащейся в предыдущем пункте, и с учетом того, что Южная Африка представляет белое меньшинство и ее правительство не отражает волю черного большинства, незамедлительно предпринять решительные действия, чтобы исправить это ненормальное положение".

97. Для Южной Африки это последний шанс исправить ненормальное положение до принятия любого решения Советом Безопасности. Тогда не пришлось бы несправедливым образом применять вето и становиться посмешищем в глазах мирового сообщества, ведь, направляя резолюцию в Совет Безопасности, мы уподобляем ее мячу, которым перебрасываются Совет Безопасности и Ассамблея. Это отнюдь не делает чести нашей Организации.

98. Г-н Председатель, благодарю вас за разрешение представить текст поправки. Я еще раз прошу изменения у моего доброго коллеги, представителя Кубы, и у других представителей, занесенных в список ораторов. Я считал настоятельно необходимым зачитать текст: если бы я его представил позднее, кто-нибудь мог сказать, что уже слишком поздно его рассматривать.

99. Г-н АЛАРКОН (Куба) (*говорит по-испански*): В течение многих лет Генеральная Ассамблея обсуждала положение в Южной Африке и, в частности, вопиющие нарушения Устава Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларации прав человека и решений, принятых самой Ассамблеей. Нарушения, имеющие место в ЮАР, вошли в практику режима, который представляет колониальное и расистское меньшинство. Этот режим не только не представляет африканское население, не только навязал ему отвратительную систему эксплуатации и расовой сегрегации, но и в силу самой конституции, в силу своей политической доктрины никогда даже не претендовал на право представлять африканское большинство населения.

100. Генеральная Ассамблея неоднократно и твердо заявляла о том, что она возражает против этой политики. Генеральная Ассамблея неоднократно призывала южноафриканский режим положить конец этой политике и много раз давала этому режиму возможность изменить проводимую им политику, и изменить ее так, чтобы она не противоречила взглядам подавляющего большинства мирового сообщества.

101. В прошлые годы моя делегация уже излагала свою точку зрения по поводу докладов Комитета по проверке полномочий. Мы указывали на Ассамблее, что Комитет при рассмотрении данного пункта повестки дня должен отражать настроения и мнения большинства членов Организации. Именно поэтому мы с большим удовлетворением встретили доклад, представленный нам Комитетом в этом году. В докладе Комитет рекомендует не признавать полномочия южноафриканского режима.

102. Следует указать, что, представляя эту рекомендацию, Комитет строго придерживается своих полномочий и выполняет свой долг в качестве вспомогательного органа Генеральной Ассамблеи. В прошлом некоторые представители, исходя из ограничительного толкования мандата Комитета по проверке полномочий, возражали против решений Ассамблеи, в которых отвергались полномочия Южной Африки. Именно поэтому мы подчеркиваем тот факт, что Комитет является вспомогательным органом Генеральной Ассамблеи, а поэтому должен выполнять положения, установленные для него правилами процедуры. Но, кроме того, он должен руководствоваться директивными указаниями, политической и общим курсом деятельности суверенного органа — Генеральной Ассамблеи. Так, 14 декабря 1973 года, празднуя годовщину принятия исторической Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, Генеральная Ассамблея 88 голосами против 7 постановила следующее:

"заявляет, что южноафриканский режим не имеет права представлять народ Южной Африки и что подлинными представителями подавляющего большинства народа Южной Африки являются освободительные движения, признанные Организацией африканского единства" [резолюция 3151 (XXVIII)].

103. По мнению делегации Кубы, Генеральная Ассамблея, приняв текст этого пункта, тем самым уже решила, что она не допустит, чтобы место, отведенное южноафриканскому народу, по-прежнему узурпировалось режимом меньшинства, который не представляет этот народ и никогда не желал представлять его, и что до тех пор, пока в этой территории будет сохраняться существующее положение, это место должно быть отведено представителям освободительных движений, признанных ОАЕ, и являющихся, по определению Генеральной Ассамблеи, "подлинными представителями подавляющего большинства южноафриканского народа".

104. Поскольку на рассмотрение Комитета по проверке полномочий были представлены полномочия, данные не теми представителями, которых Генеральная Ассамблея уже признала подлинными представителями южноафриканского народа, а теми, кто, по утверждению Генеральной Ассамблеи, не имеет права представлять этот народ, Комитет, выполняя свои обязательства в качестве вспомогательного органа этой Ассамблеи, не имел иного выбора, как отклонить полномочия режима Южной Африки, поскольку Ассамблея еще в прошлом году постановила, что этот режим не имеет права представлять это государство — член Организации Объединенных Наций.

105. Поэтому моя делегация надеется, что Ассамблея подавляющим большинством голосов и действуя в соответствии с упомянутой выше резолюцией, а также в соответствии с долгой традицией осуждения апартеида и дискриминационной практики, навязываемой колониальным расистским меньшинством 17 млн. африканцев в этой территории, решительно поддержит доклад Комитета по проверке полномочий. Такие

действия представляются особенно важными в этом году, поскольку мы являемся свидетелями очевидного подъема антиколониального движения, потрясающего весь мир и отвечающего чувствам и настроениям подавляющего большинства государств-членов.

106. Всего лишь несколько дней назад с чувством глубокой радости Ассамблея приветствовала здесь представителей нового правительства Португалии и искренне аплодировала министру иностранных дел Португалии г-ну Марну Соарешу [2239-е заседание], в сделанном с этой трибуны от имени своего правительства и народа историческом заявлении объявившему, что он осуждает практику апартеида.

107. С таким же чувством радости Ассамблея приняла в свои ряды представителей нового государства-члена, Республики Гвинея-Бисау, ставшей олицетворением длительной и успешной борьбы африканских народов против колониального владычества и расистского угнетения. Оба эти события — падение фашизма в Португалии и прием в члены ООН Гвинеи-Бисау — явились недвусмысленным подтверждением того, что миру нельзя более навязывать колониализм и расизм, что усилия нашей Организации и дискуссии, годами проходившие в этом зале, соответствуют ходу истории, что Ассамблея принимает здесь справедливые решения, поскольку в конечном итоге мы видим, как чаяния большинства человечества становятся реальностью, и мы с радостью отмечаем это сейчас.

108. Делегация моей страны считает также, что настало время Ассамблее и Организации принять более действенные меры, более четкие решения, с тем чтобы положить конец ситуации, которая, как мы видим, сложилась в южной части Африки. Поэтому мы присоединяемся к африканским государствам и другим членам Ассамблеи и поддерживаем проект резолюции A/L.731, автором которой следует считать и Кубу и которая *"призывает Совет Безопасности пересмотреть отношения между Организацией Объединенных Наций и Южной Африкой в свете постоянного нарушения Южной Африкой принципов Устава и Всеобщей декларации прав человека"*.

109. Вопрос о нарушении прав человека в Южной Африке, как всем нам известно, является, возможно, одним из тех вопросов, рассмотрению которых Ассамблея уделяет больше всего времени. Почти с момента основания нашей Организации Ассамблея начала рассматривать этот вопрос и рассматривает его из года в год. Каждая дискуссия, каждое обсуждение, каждая резолюция, направленная Ассамблеей правительству Южной Африки и отражающая мнения подавляющего большинства членов Ассамблеи, были той благоприятной возможностью, которая предоставлялась Генеральной Ассамблеей расистскому режиму, для того чтобы он изменил существующее положение.

110. Даже если Организация и не сделала ничего большего, она уже предоставила расистскому режиму возможность изменить свою политику. Если Организация Объединенных Наций и должна сделать что-то большее,

то, значит, она должна принять практические меры в соответствии с Уставом, с тем чтобы Совет Безопасности обязал режим ЮАР соблюдать международное право, признать права африканского населения и положить конец такой политике и положению, которые не только являлись, но и продолжают являться попранием прав африканского народа Южной Африки; более того, сохранение существующего положения следует расценивать как постоянное издевательство над мировым общественным мнением, как непрекращающийся вызов мировой общественности и критериям, ценность которых из года в год подтверждает наша Ассамблея.

111. Вот почему мы считаем, что сейчас нет необходимости возобновлять диалог с теми, кто в течение десятилетий прерывал его; лучше просить Совет Безопасности принять срочные, насущно необходимые и практические меры, которые международное сообщество требует принять вот уже много лет.

112. Г-н ГРОЗЕВ (Болгария): Выступая в качестве представителя Группы социалистических стран Восточной Европы, я бы хотел заявить, что мы полностью поддерживаем заключения и рекомендации Комитета по проверке полномочий [A/9779] не признавать полномочия представителей Южной Африки, представителей расистского режима Претории. Не в первый раз Генеральная Ассамблея отвергает полномочия этой делегации, и для этого есть серьезные основания. Режим расистского меньшинства в Южной Африке продолжает проводить, грубо нарушая Устав и принципы Организации Объединенных Наций, политику апартеида и расовой дискриминации, осужденную человечеством.

113. Организация Объединенных Наций приняла многочисленные решения, в которых требовала и требует от правительства Южной Африки прекратить проведение этой политики, а также признать право народа Намибии на самоопределение и независимость и, более того, предоставить ему независимость на деле. Режим Претории, однако, продолжает нагло игнорировать волю и решения Организации. Именно поэтому расистский режим Претории не может, не имеет права претендовать на признание его представителем коренного населения Южной Африки, составляющего подавляющее большинство народа этой страны. Исходя из этих соображений, делегации стран Восточной Европы поддерживают проект резолюции A/L.731 и выражают уверенность в том, что он будет принят Генеральной Ассамблеей.

114. Г-н ШЕВЕЛЬ (Украинская Советская Социалистическая Республика): Г-н Председатель, выступая впервые на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, я хотел бы от имени делегации Украинской ССР заявить, что мы присоединяемся к тем многочисленным приветствиям, которые уже были высказаны в ваш адрес. Наша делегация выражает особое удовлетворение тем, что именно вы, сын героического алжирского народа, который внес большой вклад в дело борьбы за свободу и независимость колониальных народов, избраны на пост Председателя сессии. Мы желаем вам всяческих успехов.

115. Делегация Украинской ССР поддерживает проект резолюции, в котором предлагается, чтобы Совет Безопасности "пересмотрел отношения между Организацией Объединенных Наций и Южной Африкой в свете постоянного нарушения Южной Африкой принципов Устава и Всеобщей декларации прав человека". Мы считаем это предложение обоснованным, справедливым и своевременным.

116. Политика апартеида, проводимая расистским правительством Южной Африки, является предметом постоянного беспокойства и озабоченности мировой общественности, всех прогрессивных сил и находится в центре внимания многих международных форумов, и в первую очередь Организации Объединенных Наций. Буквально с первых дней своего существования Организация Объединенных Наций занимается этой проблемой. За эти годы принято немало резолюций, содержащих призывы к правительству Южно-Африканской Республики прекратить осужденную человечеством политику апартеида. Тем не менее, несмотря на все призывы и требования Организации Объединенных Наций, расистский режим упорно проводит преступную политику апартеида, подвергая миллионы африканцев самым тяжелым со времен рабства формам страдания, унижения и угнетения.

117. Расистский режим Южно-Африканской Республики является антигуманным и бесчеловечным. Горстка белых пришельцев беспощадно эксплуатирует, подвергает репрессиям и расовому угнетению миллионы коренных жителей Южной Африки. Совершенно справедливым и обоснованным было решение прошлой сессии Генеральной Ассамблеи, в котором указывается, что "южноафриканский режим не имеет права представлять народ Южной Африки и что подлинными представителями подавляющего большинства народов Южной Африки являются освободительные движения, признанные Организацией африканского единства".

118. Вполне очевидно, что основная роль в борьбе за ликвидацию расизма и апартеида принадлежит угнетенному народу Южной Африки и его освободительным движениям. Высокий и почетный долг Организации Объединенных Наций — оказывать им всемерную помощь в этой борьбе. Поэтому вполне естественно, что Организация Объединенных Наций в резолюциях по апартеиду, принятых на последних сессиях Генеральной Ассамблеи, призвала правительства, международные и национальные организации предпринять против расистского правительства ЮАР более эффективные действия.

119. Украинская ССР, активно поддерживая борьбу колониальных и угнетенных народов за свободу и независимость и будучи членом Специального комитета Организации Объединенных Наций против апартеида, последовательно выступает за полную ликвидацию оставшихся колониальных режимов, за пресечение, искоренение всяческих проявлений расизма и апартеида.

120. Основываясь на этой принципиальной позиции, мы полностью поддерживаем предложение о рассмотрении Советом Безопасности отношений между Организацией Объединенных Наций и Южной Африкой. Принятие резолюции, содержащей такого рода предложение, явилось бы, по нашему мнению, конкретным шагом, свидетельствующим о решимости Организации Объединенных Наций сделать все возможное, чтобы выполнить свой долг перед народами, изнывающими под властью расистов. Этот шаг, бесспорно, способствовал бы активизации борьбы прогрессивных сил всего мира против расистского режима ЮАР, против бесчеловечной политики апартеида.

121. Следуя своему интернациональному долгу, делегация Украинской ССР будет голосовать за проект резолюции А/L.731. Кроме того, наша делегация полностью поддерживает рекомендации Комитета по проверке полномочий не признавать полномочия делегации незаконного расистского режима Южной Африки.

122. Г-н ДЖАЙПАЛ (Индия) (*говорит по-английски*): Вопрос, который мы сегодня рассматриваем, касается представительства государства-члена, то есть Южной Африки, а не того, должна ли Южная Африка оставаться членом Организации Объединенных Наций. Полномочия, которые мы получили, являются полномочиями от режима Претории и выданы они его представителям. Эти представители, конечно, могут представлять самих себя, но ясно, что они не могут представлять народ Южной Африки, 80 процентов которого не имеет права голоса и является объектом самодовольной и циничной доктрины апартеида, принятой в качестве основы системы правления.

123. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 3151G (XXVIII) заявила о том, что режим Претории является незаконным. Основываясь на этом решении, мы не должны теперь признавать полномочий этого режима представлять Южную Африку.

124. Абсурдно заявлять, как это сделали некоторые, что нет критериев для решения вопроса о полномочиях и что мы, словно клерки, должны лишь удостовериться, подписаны ли полномочия главой государства или правительства или министром иностранных дел. Мы рассматриваем политический вопрос, и не нужно никаких критериев для принятия решения. Проект резолюции А/L.731, одним из авторов которого является и Индия, призывает Совет Безопасности пересмотреть отношения Организации Объединенных Наций с режимом Претории в Южной Африке. В ходе такого пересмотра Совет Безопасности должен учесть ненормальное положение, существующее в Намибии. Эта территория находится под административным контролем Организации Объединенных Наций, но режим Претории не дает Организации возможности осуществлять свои функции. Намибия по-прежнему незаконно оккупирована режимом Претории, и сам по себе этот факт требует принятия самых решительных мер против этого режима согласно Уставу.

125. Режиму Претории было дано достаточно времени и сделано достаточно предупреждений, чтобы изменить

свою политику. Но он этого не сделал, и нет никаких признаков того, что он сделает это в ближайшем будущем. Поправка Саудовской Аравии, безусловно, продиктована хорошими побуждениями, но, боюсь, режим Претории оставит ее без внимания. При таких обстоятельствах мы надеемся, что все государства-члены, присутствующие здесь, с готовностью признают безнадежность положения и поддержат рассматриваемый нами проект резолюции как своевременный, целесообразный и соответствующий Уставу Организации Объединенных Наций.

126. Г-н ГАРСИЯ РОБЛЕС (Мексика) (*говорит по-испански*): У делегации Мексики имелось много возможностей для того, чтобы осудить как в Специальном политическом комитете, так и на Генеральной Ассамблее политику апартеида и курс Южной Африки в ряде других случаев, наиболее вопиющим из которых является оккупация Намибии. Я ограничусь напоминанием о заявлении, сделанном нами в 1970 году по случаю празднования двадцать пятой годовщины создания Организации Объединенных Наций:

“Моя делегация не считает необходимым настаивать на тезисе, правоту которого Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения вне всякого сомнения уже доказали, а именно: политика апартеида — это зло, которое воздействует на всех, кто участвует в ее проведении. Эта политика влечет за собой неблагоприятные последствия для всех жителей африканского происхождения. Речь идет о таких губительных последствиях, как создание полицейского государства, неправильное, несбалансированное экономическое развитие, игнорирующее принципы развития, которые старается реализовать весь остальной мир. Дело в том, что развитие Южной Африки основано на эксплуатации и нищете большинства, лишено всякой возможности пользоваться плодами своего труда, идущего на благо государства, к которому они принадлежат”.

По тому же поводу мы далее заявили, что

“также нет сомнения в том, что политика апартеида продолжает развиваться и что многочисленные резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей, оказались бесполезными. Так называемые законы об апартеиде в Южной Африке за последнее десятилетие стали более жесткими и репрессивными. Одна из наиболее крупных газет в Соединенных Штатах “Крисчен сайенс монитор” недавно опубликовала статью о масштабах человеческого страдания в результате навязывания политики апартеида. В период с середины 1968 до середины 1969 года почти полмиллиона человек были заключены в тюрьму, иными словами, 1 из каждых 40 жителей; это означает, что в любой день в Южной Африке находилось в заключении больше 88 тысяч человек, из которых более 95 процентов составляли африканцы. Излишне говорить, что в большинстве случаев заключение в тюрьму было результатом нарушения законов об апартеиде. За тот же период в Южной Аф-

рике 84 человека были казнены, что составило примерно половину казненных по приговорам судов во всем мире”⁵.

127. Тем не менее, несмотря на нашу неизменную позицию, в прошлом году на двадцать восьмой сессии [2141-е заседание] мы были вынуждены воздержаться от голосования по поправке к докладу Комитета по проверке полномочий. В этом году, к нашему большому сожалению, мы будем вынуждены занять аналогичную позицию в отношении доклада Комитета по проверке полномочий из-за тонкостей юридического характера, соблюдать которые моя делегация считает необходимым.

128. Однако мы считаем, что есть еще одна процедура, которой было бы целесообразно следовать для достижения общей для всех цели. Эта другая процедура содержится в проекте резолюции A/L.731, за который мы не только будем голосовать, но к которому, если согласятся авторы проекта, хотели бы предложить поправку для усиления и улучшения этого проекта, с тем чтобы добиться поставленной цели. Чтобы пояснить нашу позицию, я хотел бы привести несколько слов, процитировав их из того же выступления 1970 года, в котором говорилось о конкретном предложении Мексики, внесенном в 1969 году. Моя делегация в 1970 году заявила:

“Имеются другие средства, которые предусмотрены Уставом и применение которых, без сомнения, было бы более целесообразным для Организации и, как считает наша делегация, оказало бы большее давление на Южную Африку, что позволило бы приблизить тот день, когда она положит конец политике, вызвавшей всеобщее осуждение”⁵.

129. Каковы же эти средства? Тогда мы пояснили свою мысль следующим образом:

“В прошлом году при рассмотрении пункта, озаглавленного “Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства: Манифест о южной части Африки” [пункт 106 повестки дня], моя делегация выдвинула несколько основанных на Уставе идей, которые казались нам наиболее уместными для того, чтобы дать нашей Организации возможность принять меры против политики апартеида. Так как я считаю их уместными, разрешите мне еще раз сказать о них сейчас. В пункте 22 Манифеста о южной части Африки⁶ говорится:

“Нельзя допустить, чтобы правительство Южной Африки, отвергающее саму концепцию единства человеческой расы, и далее укреплялось через посредство дружественных международных отношений”.

Эта цитата и сам Манифест подводят нас к выводу, который моя делегация считает неизбежным, а именно, говоря словами Манифеста:

”Южную Африку следует исключить из специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и даже из самой Организации”.

Моя делегация твердо верит, что настало время для того, чтобы остракизм, который применяется в отношении Южной Африки специализированными учреждениями, применила и сама Организация Объединенных Наций, и мы считаем, что это должно случиться еще на этой двадцать пятой юбилейной сессии. Мы вступили бы в явное противоречие с собственными принципами, если бы по-прежнему проповедовали всеобщее равенство людей, с одной стороны, а с другой стороны, признавали полноправным государством-членом Южно-Африканскую Республику, государственная политика которой основывается на постоянном и упорном нарушении принципа равноправия, на котором зиждется наша Организация. Делегация Мексики считает, что необходимо осуществить положение Манифеста о южной части Африки и подвергнуть остракизму со стороны Организации Объединенных Наций правительство Южной Африки, пока оно не признает принципов, которые все мы, за исключением только этого правительства, признаем как естественное следствие общей сущности всех людей”.

130. Какова будет процедура? Это тогда же было пояснено следующим образом:

”В статье 5 Устава предусматривается необходимость приостановить осуществление прав и привилегий государства-члена, против которого Советом Безопасности были предприняты действия превентивного или принудительного характера. Это приостановление, не освобождая такое государство от его обязательств, тем не менее лишает его возможности осуществлять его права и привилегии, принадлежащие ему как члену Организации”.

131. Эти положения предусмотрены в той же статье 5 и полностью отвечают случаю, имеющему место в Африке. Действительно,

”в отношении Южной Африки Советом Безопасности были предприняты действия принудительного характера, как это видно из резолюций 181 (1963) и 282 (1970). В отношении Южной Африки Советом Безопасности были также предприняты действия превентивного характера, как это установлено резолюцией 182 (1963) в пунктах 6 и 7. Моя делегация поэтому обоснованно считает, что ничто не может помешать Генеральной Ассамблее, используя широчайшие полномочия, изложенные в статье 11 Устава, обратиться к Совету Безопасности с просьбой рассмотреть основанную на статье 5 Устава рекомендацию о приостановлении осуществления Южной Африкой прав и привилегий, принадлежащих ей как члену Организации”.

132. В свете только что сказанного мною — а, повторяю, мы говорили это и в 1970 году, и в 1969 году — моя делегация с большим удовлетворением встре-

тила проект резолюции A/L.731 и хотела бы предложить следующие поправки.

133. Единственный пункт постановляющей части настоящего проекта резолюции мы предлагаем сделать пунктом 1, а после слова ”пересмотреть” добавить слова ”в срочном порядке”. Тогда начало пункта будет гласить:

”призывает Совет Безопасности пересмотреть в срочном порядке отношения...”.

Кроме того, следует добавить пункт 2, который будет гласить:

”предлагает Совету Безопасности рассмотреть целесообразность вынесения рекомендации Генеральной Ассамблее в соответствии со статьей 5 Устава о необходимости немедленно приостановить осуществление прав и привилегий Южной Африки, принадлежащих ей как члену Организации Объединенных Наций”.

134. Как я уже говорил, делегация Мексики убеждена, что предлагаемая процедура была бы наиболее эффективной для достижения в соответствии с Уставом целей, которые, я уверен, являются общими для всех нас.

135. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Следующий оратор — представитель Сенегала, который намерен внести предложение закрыть заседание.

136. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, глава моей делегации, который выступит через три дня, выразит чувства делегации Сенегала и моей страны в связи с избранием вас Генеральной Ассамблеей на пост Председателя ее двадцать девятой сессии. В данный момент я ограничусь выступлением по тому вопросу, для изложения которого я просил дать мне слово.

137. Прения слишком затянулись, и мы хотели бы попросить извинения у тех делегаций, министры иностранных дел которых должны были выступить сегодня утром. Мы считаем необходимыми такие прения, но полагаем, что к настоящему моменту все, что должно было быть сказано, уже сказано, добавить больше нечего, и определенное мнение у Генеральной Ассамблеи уже сложилось. Вот почему мы предлагаем, чтобы в соответствии с положениями правила 75 правил процедуры прения были прекращены. Мы призываем без промедления прекратить прения и, прежде чем мы закроем заседание, провести голосование по докладу Комитета по проверке полномочий и по проекту резолюции A/L.731, представленному нами от имени Группы африканских стран.

138. Что касается проекта резолюции, то я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на два момента. Во-первых, мы выслушали поправку, предложенную представителем Саудовской Аравии [*пункт 96, выше*], и настоятельно призываем г-на Баруди снять поправку, которую мы не поддерживаем. Если же эта поправка

не будет снята, то мы, к сожалению, будем вынуждены голосовать против нее. Однако я надеюсь, что дело не пойдет так далеко и представитель Саудовской Аравии освободит нас от неприятной и достойной сожаления необходимости выступить против него.

139. Во-вторых, что касается поправки или, скорее, предложения, поскольку, если я прав, представитель Мексики внес не официальную поправку, а высказал предложение, то я должен признаться, что мы думали об этом. В первом проекте резолюции, который был согласован Группой африканских стран, содержалось все, о чем он упомянул. Мы просили, чтобы Совет Безопасности в срочном порядке провел заседание для рассмотрения вопроса о применении положений статьи 5 Устава. Однако по зрелому размышлению мы сочли более правильным и более тактичным по отношению к членам Совета Безопасности не связывать им руки и оставить на усмотрение Совета Безопасности, уповав на его мудрость, возможность свободно принять решение, которое он сочтет необходимым, в отношении присутствия Южной Африки в Организации Объединенных Наций.

140. В Совете Безопасности есть наши представители. В Совете Безопасности у нас есть друзья. Мы верим и доверяем им. Мы даже верим тем, кто не всегда проявлял к нам дружеские чувства. Мы надеемся на мудрость Совета Безопасности, мы надеемся, что он примет к сведению все решения, к которым придет Генеральная Ассамблея после голосования. И я хотел бы, г-н Председатель, чтобы вы попросили Генеральную Ассамблею перейти к голосованию.

141. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблее предложено закрыть прения согласно правилу 75 правил процедуры. В соответствии с этим правилом двое ораторов могут выступить против предложения представителя Сенегала. Хочу напомнить ораторам, что заявления должны касаться только предложения о закрытии прений. Предоставляю слово представителю Южной Африки.

142. Г-н БОТА (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Совершенно очевидно, что делается попытка лишить делегацию Южной Африки возможности участвовать в прениях. Мы решительно выступаем против этого предложения. Мы рассматриваем его как отказ нам в праве, которым мы наделены. Но если это предложение будет принято, мы просим включить нас в список ораторов для объяснения мотивов голосования до голосования.

143. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Если ни одна из делегаций не пожелает выступить против предложения делегации Сенегала закрыть прения, то это предложение немедленно ставится на голосование.

Предложение о закрытии прений принимается 103 голосами против 21 при 10 воздержавшихся.

144. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем предоставить в соответствии с правилом 88 сло-

во представителю Южной Африки для объяснения мотивов голосования, я предоставляю слово представителю Сенегала для выступления по порядку ведения заседания.

145. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Я хочу вновь повторить слова, сказанные мною несколько минут назад, а именно: прения длятся слишком долго. У меня сложилось впечатление, что представитель Южной Африки намерен продлить это удовольствие, однако мы не имеем такого намерения. Мы хотим, чтобы на возобновленном сегодня днем заседании министры иностранных дел, которые записались для выступлений в общих прениях, смогли выступить со своими заявлениями. Таким образом, мы хотим, чтобы прения по первому докладу Комитета по проверке полномочий закончились на данном заседании. Поэтому в соответствии с правилом 72 правил процедуры я прошу Председателя призвать Ассамблею ограничить выступления по мотивам голосования одной минутой и следить за тем, чтобы это ограничение соблюдалось.

146. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Сенегала предложил применить правило 72, в котором предусматривается, что два представителя могут выступить за предложение и два представителя против. Я хотел бы также подчеркнуть, что представитель Сенегала просит ограничить выступления одной минутой. Целесообразно поэтому выслушать мнения ораторов, которые могут пожелать выступить за или против внесенного предложения.

147. Г-н ОГБУ (Нигерия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, сейчас на моих часах уже 13 час.45 мин., и у некоторых представителей есть другие дела. Поэтому моя делегация полностью поддерживает предложение представителя Сенегала.

148. Г-н ДРИС (Тунис) (*говорит по-французски*): Я хочу заявить о моей полной поддержке предложения представителя Сенегала.

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Два оратора выступили в поддержку предложения представителя Сенегала. Никто из представителей не высказал желания выступить против этого предложения. Поэтому я рассматриваю сделанные заявления как консенсус в пользу предложения представителя Сенегала об ограничении времени выступлений для объяснения мотивов голосования.

150. Предложение Сенегала, касающееся продолжительности выступлений для объяснения мотивов голосования до голосования, совершенно ясно. По этому конкретному вопросу я консультировался с Ассамблеей. Два оратора выступили в поддержку, а именно Нигерия и Тунис. Я проконсультировался с Ассамблеей, и ни одна из делегаций...

151. Предоставляю слово представителю Соединенного Королевства.

152. Г-н РИЧАРД (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сказать только несколько слов и буду, с разрешения Ассамблеи, краток.

153. Мы действительно работаем в течение длительного времени и выслушали пространные заявления. При всем моем уважении к представителю Нигерии должен сказать, что его выступление на нашем утреннем заседании не было самым коротким.

154. Насколько я понимаю, предложение представителя Сенегала заключается в том, что все ораторы, которые выступают для объяснения мотивов своего голосования до или после голосования, должны ограничить свое выступление 60 секундами. Я хотел бы охарактеризовать это предложение как полный отказ от норм поведения, в которые верит моя страна: если кого-либо обвиняют, он имеет право высказаться. Поэтому я решительно выступаю против предложения, внесенного представителем Сенегала на Ассамблее. Казалось бы с полным уважением...

155. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) (*говорит по-французски*): По порядку ведения...

156. Г-н РИЧАРД (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Разрешите мне ответить этому представителю, поскольку он по крайней мере трижды выступал сегодня.

157. По-видимому, имеется совершенно ясное предложение. Оно заключается в следующем: многие из нас в этом зале и различные страны, представленные здесь сегодня, имеют свое мнение по вопросам, которые рассматриваются Ассамблеей. Имеются по крайней мере две важные поправки. Я выступаю как представитель одной из стран, которые в Совете Безопасности должны рассматривать данный вопрос, и мы, конечно, очень серьезно думали над ним. Так же как представители Нигерии, Кубы, Мексики или Болгарии, мне представляется трудным изложить от имени своей страны, какое-то разумное и согласованное мнение за 60 секунд, и поэтому я выступаю против предложения Сенегала.

158. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Сенегала для выступления по порядку ведения заседания.

159. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Я обратился с просьбой разрешить мне выступить по порядку ведения заседания в тот момент, когда предыдущий оратор был на трибуне, поскольку хотел лишь напомнить ему, что сейчас дискуссия касается только моего предложения, а не общих прений. Если представитель Соединенного Королевства до настоящего времени еще не убедился в том, каково отношение Ассамблеи к апартеиду, то, полагаю, слова излишни. Самый глухой тот, кто не желает слышать.

160. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Южной Африки.

161. Г-н БОТА (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Я буду очень краток. Свидетелями какого же искажения мы являемся сегодня! Какого сговора с целью лишить одну из стран ее права выступить на Ассамблее! Я решительно выступаю против этой позорной акции. Я полностью поддерживаю мнение, высказанное представителем Соединенного Королевства.

162. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ассамблея рассматривает предложение Сенегала в соответствии с правилом 72 правил процедуры. Два оратора — представители Туниса и Нигерии — выступили в поддержку предложения Сенегала. Два других оратора — представители Соединенного Королевства и Южной Африки — выступили против предложения Сенегала. Сейчас я хочу проконсультироваться с Ассамблеей по поводу предложения Сенегала.

163. Предоставляю слово представителю Саудовской Аравии по порядку ведения заседания.

164. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Совершенно очевидно, что наша Ассамблея становится слишком эмоциональной; нам не следует принимать решение, находясь в таком состоянии. Все, что может создать нежелательный прецедент, достойно сожаления.

165. Я согласился с моим добрым братом и коллегой из Сенегала и снимаю свою поправку к проекту резолюции, хотя, по моему мнению, ее следовало бы включить в текст, — к слову сказать, г-н Председатель, сообщите, что я сделал с поправкой. Сейчас я говорю о другом: с учетом вышесказанного я обращаюсь к нему с просьбой — поскольку предложенная им процедура может стать опасным прецедентом — быть таким же благоразумным, каким только что был я, когда выражал согласие снять свою поправку, и попросить Председателя призвать представителей по возможности кратко объяснить мотивы их голосования. Я уверен, что он не откажет в этом. Я взываю к нему. Если он не откликнется, я не рассержусь на него, но буду знать, как обращаться к нему в следующий раз.

166. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово представителю Сенегала для выступления по порядку ведения заседания.

167. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Поскольку представитель Саудовской Аравии был столь любезен по отношению ко мне, то вполне логичной будет ответная любезность. Поэтому я хотел бы сделать небольшую поправку к моему прежнему предложению, хотя думаю, представителю Южной Африки достаточно одной минуты для того, чтобы подтвердить Ассамблее, что он поддерживает политику апартеида своего правительства, ибо только это он собирается сказать. Мое предложение состоит в следующем: ораторам должно быть позволено говорить максимум пять минут при том понимании, что Ассамблея будет очень благодарна ораторам, сумевшим уложиться в меньшие сроки.

168. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): У меня сложилось впечатление, что призывы и жесты вежливости, которыми мы здесь обменялись, избавили нас от необходимости проводить голосование. Поэтому я предоставляю слово представителю Южной Африки для объяснения мотивов его голосования до голосования по докладу Комитета по проверке полномочий.

169. Г-н БОТА (Южная Африка) (*говорит по-английски*): Позиция Южной Африки по вопросу о полномочиях хорошо известна и отражена в соответствующих документах. Я могу резюмировать ее следующим образом. Полномочия Южной Африки находятся в должной форме, они подписаны министром иностранных дел и представлены 16 сентября 1974 года Генеральному секретарю, который, согласно его последующему докладу Комитету по проверке полномочий, также нашел их в порядке. Они были оформлены так же, как это делалось с момента создания Организации и, можно сказать, почти тем же самым правительством. Вот почему не может быть сомнений в том, что полномочия Южной Африки находятся в полном порядке и должны быть приняты как таковые.

170. Отклонение полномочий страны — в незаконном порядке и без объяснения фактов — подрывает престиж Организации, установит прецедент, который в будущем нанесет ущерб правам всех членов, поскольку каждая страна является уникальной в том или ином отношении, и подрывает принцип универсальности. Это решение явится антитезой концепции создания Организации как организации мира, примирения, сотрудничества и переговоров.

171. Что касается проекта резолюции A/L.731, то моя делегация категорически возражает против нее. Мы считаем, что предложения, содержащиеся в этом проекте резолюции, не отражают способов, с помощью которых Организация Объединенных Наций должна находить решение спорных вопросов и примирять различные мнения. Это может привести лишь к конфронтации и саморазрушению и дать результаты, прямо противоположные ожидаемым. Мы вступили в эру разрядки и уже стали свидетелями замечательных результатов, к которым привела политика переговоров и контактов, в том что касается отношений между Востоком и Западом. Почему же нельзя применить тот же самый подход к Южной Африке?

172. Меры, предусмотренные в проекте резолюции, представляют собой шаг назад, и мы сожалеем, что африканские страны несут ответственность за это. Южная Африка — тоже африканская страна. Мы хотим жить в согласии и сотрудничестве с другими африканскими странами. Мы можем дополнять друг друга. Мы имеем многое, что можно предложить друг другу. Мы можем иметь политические, социальные и экономические преимущества благодаря сотрудничеству друг с другом. Мы должны заменить конфронтацию продуктивным сотрудничеством. Со своей стороны мы готовы искать все пути, с тем чтобы прийти к взаимопониманию с Африкой. Мы верим, что политика контактов и сотрудничества необходима Африке,

если Африка стремится достичь величия, которое ей предначертано.

173. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Мы только что выслушали последнего оратора, выступившего с объяснением мотивов голосования до голосования по проекту резолюции, утверждающему первый доклад Комитета по проверке полномочий.

174. Генеральная Ассамблея приступит сейчас к голосованию проекта резолюции, представленного устно Председателем Комитета по проверке полномочий. Если я правильно понял, поправка делегации Мексики была просто предложением одного из авторов и не вносилась официально. После голосования по проекту резолюции, представленному Председателем Комитета по проверке полномочий, Генеральная Ассамблея приступит к голосованию проекта резолюции A/L.731, который сейчас имеется в пересмотренном варианте с уточненным списком соавторов [A/L.731/Rev.1]. Представитель Саудовской Аравии поставил меня в известность о том, что его поправка стала проектом резолюции⁷. Поэтому мы должны сначала провести голосование по проекту резолюции A/L.731/Rev.1, а затем по проекту резолюции, представленному представителем Саудовской Аравии.

175. Предлагается провести заносимое в отчет заседания голосование по проекту резолюции, устно представленному Председателем Комитета по проверке полномочий.

Проводится заносимое в отчет заседания голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бутан, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Конго, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Гана, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото⁸, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Монголия, Марокко, Непал, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Канада, Коста-Рика, Дания, Франция, Феде-

ративная Республика Германии, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Люксембург, Нидерланды, Никарагуа, Норвегия, Португалия, Южная Африка, Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай.

Воздержались: Ботсвана, Бразилия, Чили, Доминиканская Республика, Греция, Гватемала, Гондурас, Япония, Малави, Мексика, Новая Зеландия, Парагвай, Испания, Венесуэла.

Проект резолюции принимается 98 голосами против 23 при 14 воздержавшихся [резолюция 3206 (XXIX)].

176. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Предоставляю слово тем представителям, которые хотят выступить с объяснением мотивов голосования после голосования.

177. Г-н ДЕ ГИРЕНГО (Франция) (*говорит по-французски*): Я попросил слова для разъяснения мотивов голосования в качестве представителя страны, являющейся сейчас председателем Европейского сообщества, и девяти государств — членом Сообщества.

178. Занятая нами позиция состоит в том, что мы рассматриваем вопрос, являющийся предметом общих прений, только с точки зрения его правового характера. Мы считаем, что при отсутствии каких-либо других положений круг ведения Комитета по проверке полномочий представителей государств-членов ограничивается правилами процедуры Генеральной Ассамблеи, то есть сводится к проверке де-факто, не связанной с политикой тех или иных конкретных правительств. В сложившейся ситуации, когда Комитет не признает полномочий некоторых делегаций по причинам, не связанным с правилами процедуры нашей Ассамблеи, у нас нет иного выбора, кроме голосования против проекта резолюции. Мы действительно считаем, что положение Организации, которая не уважает свой собственный основной закон, становится весьма уязвимым, а сами государства — члены этой Организации рискуют стать жертвами однажды проявленной слабости.

179. Страны Европейского сообщества понимают и уважают чувства многочисленных представителей, особенно представителей африканских стран, выраженные ими на прошлой сессии, а также в этом году в ходе работы Комитета по проверке полномочий и на сегодняшнем заседании и приведшие их к осуждению политики апартеида, проводимой правительством Южной Африки. Мы понимаем и уважаем их чувства, тем более что правительства европейских стран неоднократно и совершенно недвусмысленно, причем некоторые совсем недавно в этом же зале, заявляли о своем "решительном неодобрении политики апартеида".

180. Я не считаю необходимым вновь и вновь подтверждать, что взятым нами по Уставу обязательствам уважать "права человека и основные свободы для всех без различия расы, пола, языка и религии" полностью противоречит политика, под предлогом раздельного

развития устанавливающая различия между людьми на основе цвета кожи.

181. Следует ли нам еще раз осудить не только абсурдность такой системы, но также напряженность ситуации и несправедливость, присущие режиму апартеида в Южной Африке? Нужно ли нам, в частности, еще раз выразить сожаление в связи с отказом в гражданских правах более чем 17 млн. африканцев? Все это так далеко от нашей концепции отношений между людьми, от демократических традиций девяти стран Европейского сообщества, что оно не считает необходимым сейчас снова касаться этого вопроса.

182. Мы убеждены, что все члены Ассамблеи правильно поймут мотивы нашего голосования.

183. Г-н СИНГХ (Непал) (*говорит по-английски*): Мы проголосовали за проект резолюции с учетом мнения Председателя двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи г-на Хамбро¹. Мы считаем, что отказ признать полномочия Южной Африки является выражением решительного осуждения расистской политики угнетения, проводимой режимом Претории.

184. Г-н ГОНСАЛЕС АРИАС (Парагвай) (*говорит по-испански*): В правиле 27 правил процедуры ясно излагается процедура представления полномочий. Нет необходимости подробно говорить об этом. К тому же хорошо известно мнение, выраженное в ходе двадцать пятой сессии Генеральной Ассамблеи Юрисконсультом Организации по вопросу о полномочиях².

185. Согласно тексту вышеупомянутого положения и мнению Юрисконсульта Организации Объединенных Наций, Комитет по проверке полномочий ни в коем случае не может рассматривать вопрос о том, является или не является правительство, выдавшее полномочия, законным представителем народа государства-члена. Если этот тезис — то есть возможность решать данный вопрос — будет принят, мы нарушим очень ясные положения, о которых упоминали выше.

186. Исходя из сказанного и будучи верной принципу уважения правовых положений, делегация Парагвая воздержалась при голосовании по проекту резолюции. Если бы мы проголосовали за, мы отказались бы от нашей традиционной правовой позиции, которая соответствует нашему праву, а если бы мы проголосовали против, мы проголосовали бы против наших собственных полномочий, а также против тех, полномочия которых представлены в должном порядке.

187. Г-н ФУЭНТЕС ИБАНЬЕС (Боливия) (*говорит по-испански*): Делегация Боливии, действуя согласно своей позиции по докладу Комитета по проверке полномочий, голосовала против проекта резолюции. При голосовании мы руководствовались теми же мотивами, что и в прошлые годы, а именно: Комитет должен самым строгим образом придерживаться полномочий, данных ему согласно правилу 27 правил процедуры. Наше голосование никоим образом не означает солидарности с апартеидом или терпимости,

открытой или тайной, к расистской политике, поскольку моя страна и традиционно, и принципиально выступала против них всегда и при любых обстоятельствах.

188. Г-н РЭЙ (Канада) (*говорит по-английски*): Я хочу разъяснить мотивы голосования канадской делегации по важным предложениям, которые были представлены сегодня утром на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

189. Делегация Канады голосовала против проекта резолюции, утверждающего первый доклад Комитета по проверке полномочий; причем мы голосовали конкретно против той части доклада Комитета, которая специально касается непризнания полномочий делегации Южной Африки. Наше голосование никоим образом не умаляет отвращения, с которым Канада относится к расистской политике правительства Южной Африки. Однако вопрос, стоявший перед Комитетом по проверке полномочий и на Ассамблее при рассмотрении доклада Комитета, заключался не в решении того, приемлема ли политика, которой следует правительству Южной Африки, а в определении, соответствуют ли полномочия южноафриканской делегации положениям правила 27 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Поскольку делегации Канады ясно, что полномочия представлены в должном порядке, она выступает против предложения не признавать их.

190. Вопрос об участии Южной Африки в нашей работе подробно обсуждался в ходе выступлений представителей по второму вопросу, переданному на наше рассмотрение сегодня, — по проекту резолюции A/L.731/Rev.1. Мы считаем, что все большая универсальность нашей всемирной Организации — тенденция, которую Канада решительно поддерживает, — является одной из сильных сторон ее деятельности. Мы не согласны с тезисом, что наша позиция по отношению к расистской политике правительства Южной Африки должна вести нас к ограничению или ущемлению права делегации этого правительства участвовать в работе Организации Объединенных Наций. Канада по-прежнему придерживается той точки зрения, что наилучшим возможным путем изменения политики южноафриканского правительства для приведения ее в соответствие с целями Устава являются участие в работе Организации, обсуждение и диалог. Пути к установлению контактов должны быть открыты для того, чтобы могли иметь место обмен идеями, изменение позиций и пересмотр политики. Только таким образом можно сформировать действительно всестороннее международное общественное мнение и способствовать решению проблем, которые заботят всех нас вне зависимости от места их возникновения.

191. Именно в этом контексте и с учетом вышеупомянутых соображений канадская делегация будет поддерживать проект резолюции A/L.731/Rev.1. Мы решительно — как это отражено в тексте — выступаем против политики апартеида, практикуемой правительством Южной Африки. Мы глубоко озабочены тем, что правительство Южной Африки не прислушивается к

неоднократным требованиям Генеральной Ассамблеи изменить его политику. Но наше голосование за проект резолюции, призывающий Совет Безопасности рассмотреть сложившееся положение, никоим образом не означает отхода от твердой позиции Канады, согласно которой любая мера по изоляции южноафриканского правительства, с тем чтобы оно не участвовало в заслушании и обсуждении мнений Ассамблеи, лишь сократит наши шансы на успех в деле изменения политики, против которой мы решительно выступаем. Наше голосование за проект резолюции A/L.731/Rev.1 отнюдь не означает отхода от неизменно занимаемой нами позиции, поскольку этот проект резолюции не предпринимает результатов рассмотрения данного вопроса Советом Безопасности.

192. Г-н ЭХСАСИ (Иран) (*говорит по-английски*): Поскольку в ходе сегодняшних прений не были достаточно четко разъяснены как важные процедурные, так и правовые аспекты политики апартеида, проводимой южноафриканским правительством, моя делегация считает необходимым объяснить мотивы своего голосования.

193. Последовательный характер голосования моей делегации на Ассамблее и в ее вспомогательных органах, а также в других международных организациях системы Организации Объединенных Наций недвусмысленно свидетельствует о том, что мы всегда решительно осуждали позорную политику апартеида и колониальную практику южноафриканского правительства. Мы делали постоянный взнос в фонды Организации Объединенных Наций и ОАЕ на цели оказания помощи жертвам политики апартеида и колониализма в южной части Африки.

194. Мы проголосовали за проект резолюции, утверждающий первый доклад Комитета по проверке полномочий, в соответствии с политикой, которой следовала наша делегация на предшествующих сессиях Генеральной Ассамблеи. Однако, как мы отмечали в предыдущие годы, мы не считаем, что Комитет по проверке полномочий является тем органом Организации Объединенных Наций, в котором следует обсуждать существенные аспекты представительства государств-членов; с нашей точки зрения, Комитет должен рассматривать исключительно вопрос о полномочиях, причем в той мере, в какой это рассмотрение затрагивает административные и процедурные аспекты данного вопроса. Следуя позиции, занимаемой нами в ходе предшествующего голосования, делегация Ирана голосовала так же, как она это делала прежде.

195. Что касается проекта резолюции A/L.731/Rev.1, то мы воздержимся при голосовании, потому что нам не была предоставлена возможность заранее сообщить ее текст нашему правительству.

196. Г-н РИЧАРД (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Разрешите мне как представителю Европейского сообщества с самого начала заявить, что моя делегация и страна присоединяются к замечаниям, сделанным представителем Франции. Я хотел

бы разъяснить причины, по которым моя делегация проголосовала против непризнания полномочий делегации Южной Африки и воздержится при голосовании по проекту резолюции A/L.131/Rev.1 (в соответствии с проектом данный вопрос передается на рассмотрение Совета Безопасности).

197. Как мы неоднократно и совершенно недвусмысленно отмечали раньше, точка зрения Соединенного Королевства заключается в том, что рассмотрение полномочий является техническим и правовым вопросом. Спорный вопрос, как мы его понимаем, согласно Уставу и правилам процедуры, состоит в том, признаются или не признаются полномочия в качестве приемлемых документов. В данном случае не было внесено предложения о том, чтобы полномочия делегации Южной Африки рассматривались не в установленном порядке.

198. Я не вижу необходимости излагать сейчас подробно мнение моего правительства о расовой политике правительства Южной Африки. Позиция Соединенного Королевства в этом отношении вполне ясна. Мы совершенно недвусмысленно осуждаем эту политику. Мы сообщили об этом правительству Южной Африки и дали ему почувствовать свое отношение. Правительство Южной Африки игнорировало содержащийся в многочисленных резолюциях Генеральной Ассамблеи призыв изменить свою политику. Оно продолжает игнорировать резолюции Ассамблеи в ущерб себе. Но это не является тем обстоятельством, которое мы можем учитывать, обсуждая вопрос о полномочиях представителей. Мы не можем не признать полномочия, если против них не будут выдвинуты веские и твердо обоснованные технические возражения. В данном случае такие возражения выдвинуты не были, и поэтому, на наш взгляд, явно нет оснований эти полномочия не признать.

199. Однако затрагивается вопрос, который не является исключительно процедурным или техническим. Это — серьезный вопрос для Организации Объединенных Наций и для функционирования Организации. Если он поднят с целью не допустить участия делегации Южной Африки в работе Ассамблеи, временно исключить или даже изгнать Южную Африку, то для этого в Уставе предусмотрена очень точно сформулированная процедура, чего нельзя достигнуть путем непризнания полномочий.

200. Я хотел бы в этой связи сказать, что Соединенное Королевство не возражает против ссылки на Совет Безопасности, содержащейся в проекте резолюции [A/L.732] Саудовской Аравии. Более того, позиция моей страны широко и ясно представлена в этом проекте резолюции. Мы вполне разделяем мнение представителя Саудовской Аравии о том, что во исполнение решения Совета Безопасности Южная Африка должна немедленно принять решительные меры, чтобы исправить ненормальное положение, сложившееся в этой стране. Но с нашей точки зрения, в Организации Объединенных Наций мы должны руководствоваться Уставом и правилами процедуры, которые создали мы сами.

201. На прошлой неделе один из представителей заявил с этой трибуны, что он очень ценит дружеские отношения в этой Ассамблее, но правила процедуры и Устав он ценит гораздо больше. Мы глубоко ценим их, и если сейчас мы решим оставить их без внимания, потому что здесь разгорелись страсти из-за политики, которую мы находим возмутительной, то мы больше не будем той дисциплинированной Организацией, которой нас вправе считать международное сообщество. Поэтому, как я уже сказал, поднятый вопрос представляется нам юридическим и конституционным вопросом.

202. По мнению моей делегации, существенно важно, чтобы мы уважали право любого члена Организации представлять свое мнение и принимать участие в работе Организации, и отнюдь не существенно, соглашаемся или не соглашаемся мы с этим мнением. Деятельность Организации Объединенных Наций зависит от свободного обмена мнениями, более того, она существует для свободного обмена мнениями, несмотря на то что некоторые из этих мнений являются для нас абсолютно неприемлемыми. Универсальность членского состава — важный принцип, и Соединенное Королевство придает этому принципу огромное значение.

203. Г-н РОСАЛЕС (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Сальвадор голосовал за проект резолюции, утверждающий доклад Комитета по проверке полномочий, составленный таким образом, что это вызвало необходимость проголосовать за него. Если бы мы проголосовали иначе, то возникли бы противоречия юридического характера, связанные, например, с непризнанием полномочий почти всех представителей в этой Ассамблее, в том числе и наших собственных. Кроме того, я хочу отметить, что мое правительство всегда возражало против политики апартеида.

204. Г-н РАМФУЛ (Маврикий) (*говорит по-английски*): Я глубоко опечален, опечален до слез, но не тем, что эта высокая Ассамблея вновь подавляющим большинством не признала по рекомендации Комитета по проверке полномочий полномочия представителей расистского меньшинства Форстера, а тем, что многие мои африканские братья все еще томятся в тюрьмах в Южной Африке, подвергаются унижениям и пыткам и лишены основных прав человека, будучи жертвами немыслимо жестокого, фашистского, бесчеловечного, не достойного христиан угнетения.

205. Я огорчен тем, что они не сидят здесь за табличкой с надписью "Южная Африка" на тех местах, которые бесстыдно занимают их угнетатели. Я твердо надеюсь, что в ближайшем будущем мои африканские братья, истинные лидеры и подлинные представители своего народа, а не пешки и марионетки, займут свои законные места, конечно заменив и табличку табличкой "Азания".

206. Я надеюсь также, что к следующей сессии ряды Ассамблеи пополнятся подлинными представителями Анголы, Коморских островов, Мозамбика, Намибии, Сейшельских островов, Зимбабве и других районов Африки, и я искренне надеюсь, что благоразумие и

справедливость вскоре восторжествуют в южной части Африки, а если этого не случится, то благоразумие и справедливость в южной части Африки должны быть восстановлены всеми здравомыслящими людьми мира.

207. А тем временем, хотя я сам и не христианин, — меня лишь в детстве обучали христианские миссионеры в колониальный период — я молжусь за христианские души белого расистского меньшинства в южной части Африки и за души их союзников, нагло поддерживающих политику апартеида на деле, а на словах здесь, в Ассамблее, объясняющих мотивы своего голосования благородными чувствами. Обратимся к ним с призывом не позорить имя Христа, который, как мне сказали, был не белым, а черным. Пусть он просветит их, пусть он простит белым расистам их низкие грехи.

208. Моя делегация голосовала за проект резолюции, только что принятый подавляющим большинством государств-членов, следуя побуждению совести и исходя из того, что для существования человека необходимы нормальные условия, которых, как мы видим, нет в некоторых районах, особенно при режиме белого расистского меньшинства Форстера.

209. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем перейти к голосованию по проекту резолюции A/L.731/Rev.1, предоставляю слово тем представителям, которые пожелали объяснить мотивы своего голосования до голосования.

210. Г-н ТЕМПЛТОН (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Новая Зеландия согласна с тем, что продолжение отвратительной политики апартеида является серьезным нарушением Южной Африкой положений Устава в области прав человека.

211. На протяжении ряда лет Ассамблея отвергала полномочия южноафриканской делегации, и каждым последующим Председателем это истолковывалось как торжественное предупреждение Южной Африке, призывающее ее прекратить проведение дискриминационной расовой политики. Однако на эти предупреждения Южная Африка не обратила никакого внимания.

212. Делегация Новой Зеландии считает, что настало время, когда Ассамблея помимо непризнания полномочий южноафриканской делегации (относительно чего у нас всегда были некоторые правовые оговорки) должна принять и другие меры. Проект резолюции, по мнению нашей делегации, является тем шагом, который сейчас должна сделать Ассамблея. Целесообразно, чтобы Совет Безопасности изучил положение в свете постоянного нарушения Южной Африкой Устава. Проект резолюции не принуждает Совет к каким-то конкретным действиям. Это правильно: Совет должен быть свободен при рассмотрении всех аспектов вопроса, а также всех возможностей. Вот почему проект резолюции пользуется полной поддержкой Новой Зеландии.

213. Совет Безопасности, несомненно, изучит этот вопрос самым тщательным образом. Новая Зеландия,

со своей стороны, будет внимательно следить за рассмотрением Советом вопроса, имеющего большое значение для Африки и, безусловно, для всех членов данной Организации.

214. Г-н КАРХИЛЮ (Финляндия) (*говорит по-английски*): От имени делегаций стран Северной Европы — Дании, Исландии, Норвегии, Швеции и Финляндии — хочу заявить, что все мы проголосуем за проект резолюции. Мы сделаем это потому, что поддерживаем все усилия Организации Объединенных Наций, прилагаемые с целью убедить правительство Южно-Африканской Республики покончить с политикой апартеида, политикой, которую северные страны неизменно осуждали и отвергали. В этом проекте резолюции говорится и о других средствах, с помощью которых вопрос о Южной Африке, ее политике и всех аспектах этой политики может быть рассмотрен в конструктивном плане.

215. Я хотел бы, тем не менее, подчеркнуть, что правительства северных стран всегда твердо придерживались принципа универсальности в отношении членства Организации Объединенных Наций и будут продолжать придерживаться его.

216. Г-н ЯНКОВИЧ (Австрия) (*говорит по-английски*): Как предшествующее, так и сегодняшнее голосование делегации Австрии — это результат тщательного и пристального внимания к ходу дискуссии. Что касается нашего голосования по проекту резолюции, утверждающему доклад Комитета по проверке полномочий, то оно отражает наше мнение (его мы твердо придерживаемся) относительно характера этого органа, масштабов его работы, которая, с нашей точки зрения, должна носить исключительно правовой характер. Голосуя за проект резолюции A/L.731/Rev.1, Австрия присоединится к значительному большинству членов Ассамблеи, принадлежащих к различным группам, регионам и континентам. Мы поддерживаем этот проект резолюции, исходя прежде всего из постоянной и твердой поддержки политики данной Организации, выступающей против режима апартеида в Южной Африке.

217. Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и многие другие органы этой Организации неоднократно указывали правительству Южной Африки, что его политика и действия являются вопиющим нарушением Устава и его обязательств как правительства государства — члена Организации Объединенных Наций. Австрийское правительство решительно отвергает политику апартеида, так же как любую политику, основывающуюся на неравноправии, расовых, религиозных различиях, политических убеждениях и других подобных мотивах. Мы глубоко сожалеем, что все усилия, предпринятые Организацией Объединенных Наций в течение ряда десятилетий, не принимались во внимание правительством Южной Африки.

218. Поддерживая эти принципы и голосуя за проект резолюции, предложенный столь значительной группой членов, мы хотели бы, однако, совершенно определенно указать, что мы не намерены своим голосованием

предопределять в какой бы то ни было степени те действия и шаги, которые Совет Безопасности может предпринять при обсуждении этого вопроса. Участвуя в работе Совета Безопасности и других органов нашей Организации, Австрия будет относиться к этому вопросу с чувством большой ответственности, руководствуясь положениями Устава и общими для всех целями данной Организации, одной из которых является универсальность.

219. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Ставлю на голосование проект резолюции A/L.731/Rev.1. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет заседания голосования.

Проводится заносимое в отчет заседания голосования.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бельгия, Бутан, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бирма, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кипр, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Федеративная Республика Германии, Гана, Греция, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Италия, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Япония, Иордания, Кения, Кхмерская Республика, Кувейт, Лаос, Ливан, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Швеция, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Заир, Замбия.

Голосовали против: Южная Африка.

Воздержались: Франция, Иран, Израиль, Малави, Никарагуа, Парагвай, Испания, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки.

Проект резолюции принимается 125 голосами против 1 при 9 воздержавшихся [резолюция 3207(XXIX)].

220. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Некоторые делегации выразили желание выступить по

мотивам голосования после голосования. Предоставляю им слово.

221. Г-н СКАЛИ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Делегация Соединенных Штатов считает политику апартеида незаконным и отвратительным нарушением основных прав человека. Она противоречит и принципам, за которые выступает мое правительство, и принципам, за которые выступает Организация Объединенных Наций. Мы понимаем, почему многие пользуются возможностью заявить о своем возмущении этой отвратительной политикой. Однако мы не считаем вопрос о полномочиях подходящим для этой цели. Задача проверки полномочий, представленных Генеральному секретарю, очевидно, заключается в необходимости удостовериться, что лица, представляющие то или иное государство в этом органе, уполномочены на то правительством страны, которую они здесь представляют. Политика этих государств не является законным соображением, которое следовало бы принимать во внимание в этой связи. Имеются другие поводы и другое время, которые могли бы быть найдены для этого, но к данному случаю вышеупомянутое соображение, бесспорно, не относится.

222. Никто не может обоснованно оспаривать тот факт, что Южная Африка является членом Организации Объединенных Наций; что правительство, которое послало представителей на эту Ассамблею, является правительством, действительно находящимся у власти в этой стране; что соответствующее официальное лицо этой страны подписало необходимые полномочия и что они были оформлены должным образом и представлены своевременно.

223. Поскольку мы не считаем этот вопрос подходящим для выражения мнений Ассамблеи относительно политики апартеида или представительности правительства Южной Африки — или правительств других государств-членов, которые не избираются путем всеобщих свободных выборов, — голосование моей делегации против доклада Комитета не делает менее решительными наши возражения против достойной сожаления практики апартеида.

224. Делегация Соединенных Штатов воздержалась от голосования по проекту резолюции о передаче этого вопроса в Совет Безопасности. В преамбуле проекта резолюции содержатся заявления, справедливость которых столь же трагична, сколь и неоспорима. Как я уже сказал, мы считаем политику апартеида незаконной, безнравственной и отвратительной по своей сущности. Долг Организации Объединенных Наций — стараться принимать меры по устранению таких отвратительных явлений. Однако мы не уверены, что Совет Безопасности является подходящим форумом для обсуждения этих вопросов, и поэтому не сочли для себя возможным проголосовать за данный проект. Но поскольку другие страны желают обсудить этот вопрос в Совете Безопасности — а мы во всех случаях, когда это возможно, отстаиваем право всех членов изложить свои взгляды на том форуме, который

они сочтут подходящим, — делегация Соединенных Штатов Америки не нашла для себя возможным проголосовать против. А так как мы не имели возможности выступить ни за, ни против, мы воздержались. Разумеется, на позиции моего правительства в Совете Безопасности при обсуждении этого вопроса никоим образом не отразится то обстоятельство, что сейчас мы воздержались при голосовании.

225. Г-н КАУФМАН (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я хотел бы подтвердить, что делегация Нидерландов голосовала против проекта резолюции, утверждающего доклад Комитета по проверке полномочий, по тем причинам, которые были исчерпывающим образом изложены представителем Франции, выступавшим от имени Европейского сообщества. Другими словами, хотя Нидерланды, как хорошо известно, решительно выступают против политики апартеида, мы считаем, что вопрос о полномочиях должен рассматриваться, исходя из сопутствующих ему правовых и формальных аспектов.

226. Делегация Нидерландов голосовала за проект резолюции A/L.731/Rev.1, поскольку мы согласны с тезисом о том, что предложение рассмотреть этот вопрос в Совете Безопасности является нужным, своевременным и соответствует положениям Устава.

227. Г-н ФОН ВЕКМАР (Федеративная Республика Германии) (*говорит по-английски*): Моя делегация голосовала за проект резолюции A/L.731/Rev.1. Мы решительно осуждаем политику апартеида и расовой дискриминации, а также отказ правительства Южной Африки выполнить соответствующие решения нашей Организации. Совсем недавно [2239-е заседание] наш министр иностранных дел г-н Геншер подтвердил с этой трибуны нашу позицию. Поэтому мы положительно относимся к предложению о пересмотре Советом Безопасности отношений между Организацией Объединенных Наций и Южной Африкой, как он уже делал это в некоторых других случаях. Однако я вынужден заявить, что у нас все же есть некоторые сомнения правового порядка относительно первого пункта преамбулы. Поскольку они уже были изложены моим французским коллегой, когда он выступал от имени девяти членов Европейского сообщества по проекту резолюции, утверждающему доклад Комитета по проверке полномочий, я не буду подробно на них останавливаться.

228. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Прежде чем поставить на голосование проект резолюции, предложенный представителем Саудовской Аравии [A/L.732], я предоставляю слово представителю Сенегала для выступления по порядку ведения заседания.

229. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Уже поздно. Полагаю, сейчас мы должны были бы начинать наше дневное заседание. Распространенный среди нас проект резолюции [A/L.732], который был внесен представителем Саудовской Аравии, не был изучен большинством делегатов Ассамблеи. Кроме то-

го, проект резолюции содержит ссылку на резолюцию "Отношения между Организацией Объединенных Наций и Южной Африкой", которая только что была принята. Поэтому, основываясь на положениях правила 78 правил процедуры, я попросил бы вас, г-н Председатель, отложить рассмотрение этого вопроса до тех пор, пока мы не получим более полной информации.

230. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): Уже поздно, и представитель Сенегала затронул вопрос о том, что у членов Ассамблеи нет времени для глубокого изучения проекта резолюции A/L.732, который я первоначально представил в качестве поправки, но после консультаций с некоторыми представителями африканских государств решил вновь представить в качестве отдельного проекта резолюции.

231. То, что я скажу сейчас, по моему мнению, понравится всем, особенно если учесть насыщенный повестку дня нашей сессии.

232. Во-первых, я хотел бы внести ясность, заявив, что не снимаю свой проект резолюции. Основная цель внесения проекта состоит в том, чтобы сделать последнее предупреждение нашим коллегам из Южной Африки. Мы призываем их предпринять решительные действия — я хотел бы отметить, что в тексте слово "меры" не употребляется, — и предпринять эти действия, прежде чем Совет Безопасности выскажет свое мнение по данному вопросу. Я не предлагаю пари, но, если бы мне пришлось держать пари, я бы сказал, что в Совете Безопасности будет наложено вето. Надеюсь, что я ошибаюсь, но мне хотелось внести этот проект резолюции, с тем чтобы Южной Африке было сделано предупреждение. Я хотел бы просить африканские государства помнить, что проект — это предупреждение. Неужели вы действительно думаете, что Баруди предпримет какие-либо действия, чтобы обострить положение? Я повторяю, что это предварительное предупреждение Южной Африке до того, как Совет Безопасности соберется на свое заседание. Текст резолюции ясно покажет всем, что мы сделали все возможное, и если Южная Африка не подчинится воле большинства — а эта воля была подтверждена 125 голосами, только что поданными за проект резолюции A/L.731/Rev.1, — тогда мы снимем с себя всякую ответственность в отношении данного вопроса.

233. Я не буду вдаваться в существо доклада Комитета по проверке полномочий. Я уже заявлял о своей позиции по этому вопросу четыре или пять раз. Повторю лишь, что не снимаю своего проекта резолюции, но, учитывая позднее время, а также тот факт, что сказанное здесь нами следует рассматривать как последнее предупреждение Южной Африке, я откладываю представление проекта резолюции до более позднего времени на данной сессии. Я представляю этот проект, если сочту, что голосование по нему на Генеральной Ассамблее усилит нашу позицию, то есть покажет, что Южная Африка приняла к сведению предупреждение.

234. Сегодня на Ассамблее будет выступать премьер-министр Австралии, и мы должны проявить должную

любезность по отношению к нему, а также к его правительству и народу. Поэтому, исходя из понимания, что члены Ассамблеи глубоко изучат мой проект резолюции, я заявляю, что в настоящее время откладываю его представление, резервируя за собой право внести его в любое время, когда сочту это необходимым.

235. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Думаю, что предложение представителя Сенегала и предложение представителя Саудовской Аравии, не являясь идентичными, очень близки по духу. Поэтому Ассамблея не будет принимать решения по проекту резолюции A/L.732 сейчас и, возможно, в самом ближайшем будущем.

Заседание закрывается в 15 час. 05 мин.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Пленарные заседания, 1901-е заседание, пункт 286.*

² Впоследствии распространен в качестве документа A/9622.

³ *Legal Consequences for States of the Continued Presence of South Africa in Namibia (South West Africa) notwithstanding Security Council resolution 276 (1970), Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1971, p.16.*

⁴ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, девятнадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1964 года, документ S/5658, приложение.*

⁵ См. A/SPC/PV.693, стр. 41–47. Краткий отчет об этом выступлении см. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Специальный политический комитет, Краткие отчеты заседаний, 693-е заседание, пункты 30–35.*

⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать четвертая сессия, Приложения, пункт 106 повестки дня, документ A/7754.*

⁷ Впоследствии распространен в качестве документа A/L.732.

⁸ Впоследствии делегация Лесото информировала Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться при голосовании по проекту резолюции.

⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать пятая сессия, Приложения, пункт 3 повестки дня, документ A/8160.*